

Hirohiko Araki



2nd. STAGE La traversée
du désert d'Arizona.

VOL.

3

JOJO'S BIZARRE ADVENTURE **Part7**

DELCOURT/TONKAM

STEEL BALL RUN

2^E ÉTAPE LE DÉSERT D'ARIZONA

vol.3



ARAKI HIROHIKO

& LUCKY LAND COMMUNICATIONS



JAYRO ZEPPELI

UN HOMME MYSTÉRIEUR, CONTRÔ-
LANT D'ÉTRANGES BOULES EN MÉTAL.



JOHNNY JOESTAR

ANCIEN JOCKEY DE GÉNIE, IL S'EST
RETROUVÉ PARALYSÉ DES JAMBES
SUITE À UNE RIXE. AYANT RETROUVÉ
L'ESPOIR GRÂCE AUX BOULES EN
FER DE JAYRO, IL S'EST INSCRIT À LA
COURSE AFIN D'EN DÉCOUVRIR LES
SECRETS.



SANDMAN

L'HOMME DES PLAINES : CE JEUNE
INDIEN S'EST INSCRIT À LA COURSE
DANS LE BUT DE RACHETER LES
TERRES VOLÉES À SES ANCÊTRES PAR
LES HOMMES BLANCS. IL COMPTE
SUR LA FORCE DE SES JAMBES POUR
LA REMPORTEUR.



POCOLOCO

ADOLESCENT PARESSEUX, À QUI UNE VOYANTE
A PRÉDIT QU'IL SERAIT LE PLUS CHANCEUX DU
MONDE PENDANT DEUX MOIS. IL COMPTE LÀ-
DESSUS POUR GAGNER LA COURSE.



DIEGO BRANDO

OU "DIO". ISSU DU PROLÉTARIAT
ANGLAIS, SES TALENTS DE JOCKEY LUI
ONT PERMIS DE GRAVIR LES ÉCHELONS
DE LA HAUTE SOCIÉTÉ BRITANNIQUE.

**Le 25 septembre 1890 à 10 heures du matin,
la course du siècle a enfin commencé...**

...par une première étape rapide de 15 000 mètres.
Et le plus apte à tirer son épingle du jeu s'est révélé être
un cavalier inconnu du nom de Jayro Zeppeli. Un autre
concurrent ne s'est pas réveillé à temps, et a raté le
départ : c'est Pocoloco, qui se prétend l'homme le plus
chanceux du monde. Et cette chance insolente lui permet
vite de rattraper l'homme de tête !

À cent mètres de l'arrivée, ayant pris une autre route,
c'est Sandman qui a pris la tête de la course ! Derrière
lui, Jayro, puis sur une même ligne Pocoloco, Dio et
Johnny ! Mais dans les derniers trente mètres, Jayro
envoie une de ses balles pour faire tomber Sandman
et, se servant de sa cape comme d'une voile, fonce
vers l'arrivée ! C'est lui le premier, le roi de la première
étape !

1st. STAGE 15,000m

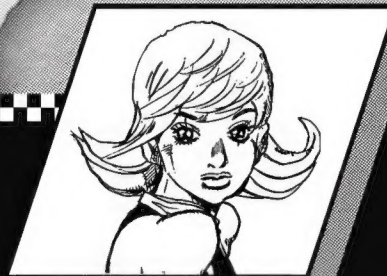
START
SAN DIEGO

New York incluse, la course
compte neuf points de contrôle.
C'est là que sont accordés les
bonus de temps et qu'on établit
et analyse le classement de
la course. Chaque trajet entre
deux points de contrôle se
nomme une "étape". Celui qui
remporte l'étape se voit octroyer
une récompense en argent ainsi
qu'un bonus de temps !

"STEEL BALL RUN" RACE

GOAL
NEW YORK

La "Steel ball run" commence à San
Diego Beach sur la côte pacifique
du continent américain et consiste à
rallier New York. Il s'agit donc ici
de traverser le pays d'ouest en est.
C'est la première course de cette envergure
dans l'histoire de l'humanité. La distance
à parcourir est de 6 000 kilomètres et le
vainqueur sera récompensé par le prix
incroyable de 50 millions de dollars !
Des aventuriers venus du monde entier
s'y sont inscrits, si bien que le nombre de
concurrents s'élève à 3 600 individus !



MADAME STEEL

ELLE APPORTE SON SOUTIEN À MIS-
TER STEEL EN LE DORLOTANT COMME
UN BÉBÉ. N'A-T-ELLE VRAIMENT QUE
QUATORZE ANS ?



STEPHEN STEEL

L'ORGANISATEUR D'ÉVÉNEMENTS
EXCEPTIONNELS, FORT DE QUARANTE
ANS D'EXPÉRIENCE, EST À L'ORIGINE
DE LA COURSE.

STEEL BALL RUN



vol.3

SOMMAIRE

2^E ÉTAPE LE DÉSERT D'ARIZONA

#12

Disqualifié de la 1 ^{re} étape	07
---	----

#13

Une affaire pour Mountain Tim	45
-------------------------------	----

#14

La route la plus courte à travers le désert
d'Arizona

77

#15

Des hors-la-loi nés dans le désert 1	109
--------------------------------------	-----

#16

Des hors-la-loi nés dans le désert 2	141
--------------------------------------	-----

#17

Des hors-la-loi nés dans le désert 3	173
--------------------------------------	-----



LE ROI DE LA
PREMIÈRE
ÉTAPE, TOUT
LE MONDE
CONNAÎT SON
NOM !

JAYRO
ZEPELI !

JAYRO
ZEPELI !

IL REMPORTE
10 000 DOLLARS,
UN BONUS DE
TEMPS D'UNE
HEURE, AINSI QUE
100 POINTS !

ET CE ROI N'EST
AUTRE QUE JAYRO
ZEPELI !!

#12 DISQUALIFIÉ DE LA 1^{RE} ÉTAPE



**#12 DISQUALIFIÉ DE LA
1^{RE} ÉTAPE**



À LA DEUXIÈME
PLACE, LE
SPRINTER DES
PLAINES,
SANDMAN !

JUSTE DER-
RIÈRE LUI,
LA COMÈTE
NOIRE,
POCOLOCO !

N...
NON !

DIEGO
BRANDO ?

CE SERA AUX
JUGES ARBITRES
DE DÉCIDER !

ILS SONT DANS
UN MOUCHOIR
DE POCHE !

LES CINQ JUGES ONT
À LEUR DISPOSITION UN
NOUVEAU PROCÉDÉ À
LA POINTE DE LA TECH-
NOLOGIE : UN APPAREIL
PHOTOGRAPHIQUE !

ET POUR
LES AIDER
À PRENDRE
LEUR DÉCI-
SION...

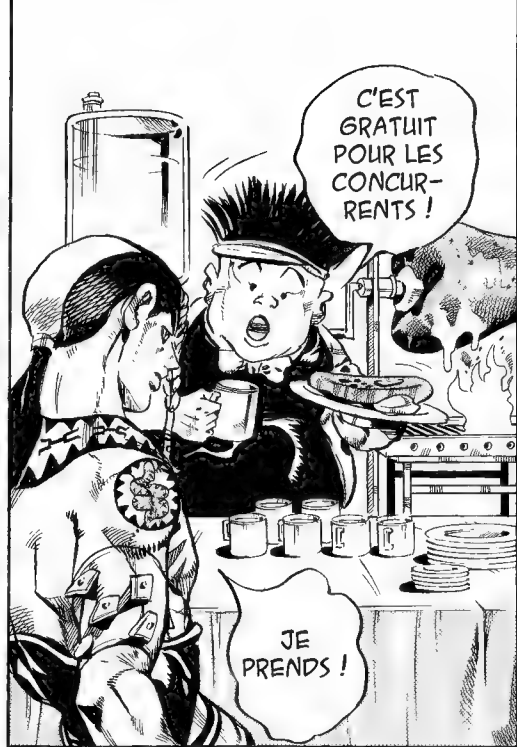
PENDANT
QUE LES
AUTRES
CONCUR-
RENTS
FRAN-
CHISSENT
LA LIGNE
D'ARRIVÉE...

UN PEU DE
PATIENCE
DONC,
CHERS
SPECTA-
TEURS !

À L'ISSUE DE CHAQUE
ÉTAPE SONT ATTRIBUÉS
AU PREMIER ARRIVÉ 100
POINTS, AU DEUXIÈME
50, AU TROISIÈME 40
ET AINSI DE SUITE
JUSQU'AU 21^E... LA
COURSE COMPORTE
NEUF ÉTAPES ! CELUI
QUI AURA REMPORTÉ
LE PLUS DE POINTS À
L'ARRIVÉE À NEW YORK
SERA DÉCLARÉ GRAND
VAINQUEUR !

RÉCAPITULONS
LE SYSTÈME
DE POINTS DE
LA STEEL BALL
RUN !







IL AURAIT QUITTÉ GÈNES EN
MAI DE CETTE ANNÉE POUR
ARRIVER EN AMÉRIQUE LE
22 DU MÊME MOIS...

!



IL SEMBLE
QUE CE SOIT
UN IMMIGRÉ
ITALIEN...



DE PLUS, LE BATEAU
QUI L'A TRANSPORTÉ
N'ÉTAIT PAS UN CARGO
OU UN BATEAU
D'IMMIGRÉS...

C'EST UN
ÉTRANGER
?!

MAIS UN NAVIRE
AFFRÉTÉ PAR UNE
RICHE FAMILLE
RÉGNANT SUR UN
PAYS D'EUROPE

NI UN
COW-BOY, NI UN
CHASSEUR DE
PRIMES ?



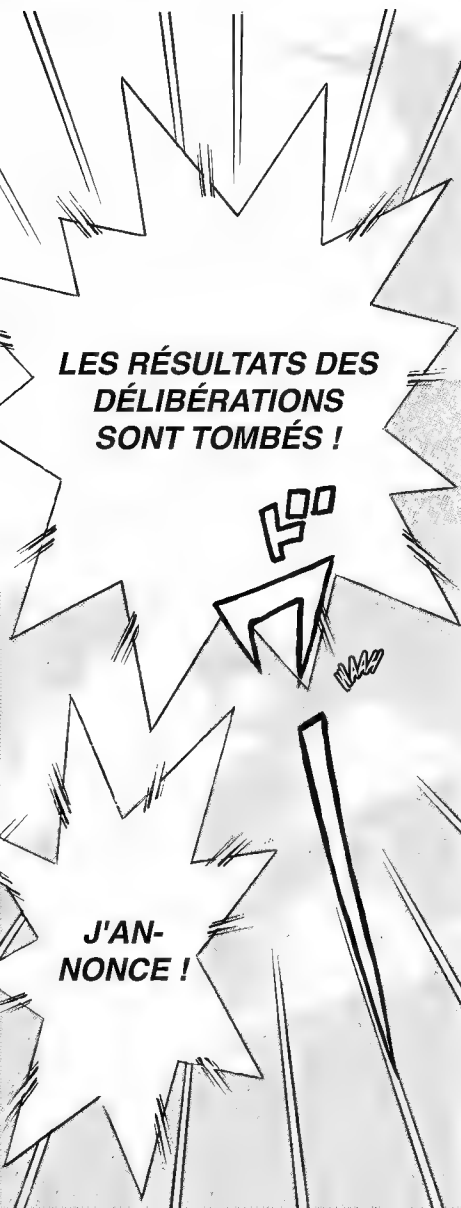
QUOI QU'IL
EN SOIT.

C'EST PEUT-
ÊTRE UN HOMME
FORTUNÉ OU UN
PERSONNAGE
IMPORTANT...
D'AUCUN POURRAIT
SE DEMANDER
POURQUOI UNE
PERSONNE DE SA
QUALITÉ PARTICIPE
À CETTE COURSE...

UNE
FAMILLE
ROYALE ?

POURQUOI NE
PAS LUI POSER
DIRECTEMENT
LA QUESTION ?

MAIS
QU'EST-CE
QUE ÇA
VEUT DIRE ?



**LES RÉSULTATS DES
DÉLIBÉRATIONS
SONT TOMBÉS !**

**J'AN-
NONCE !**



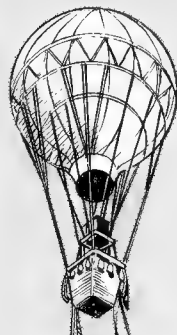
SI C'EST UN
ÉTRANGER,
POURQUOI
NOUS CACHER
SON PASSÉ ? IL
NE RÉPONDRA
SÛREMENT PAS...

IL N'A RIEN
PRÉCISÉ SUR
SA FICHE
D'INSCRIPTION !

LA DEUXIÈME ÉTAPE
DE LA COURSE FAIT
1 200 KM... À PARTIR
DE L'ÉTAPE SUIVANTE,
NOUS OUVRIRONS LES
PARIS SUR L'ISSUE
DE LA COURSE AU
NIVEAU NATIONAL...



IL NOUS FAUT EN
SAVOIR PLUS SUR
LES ORIGINES
DE CE ZEPPELI
D'ICI-LÀ ! C'EST
COMPRIS ?



SELON LES
JUGES...

JAYRO
ZEPPELI EST
ARRIVÉ EN
PREMIÈRE
PLACE...



IL REÇOIT
DONC UNE
PÉNALITÉ...



JE
RÉPÈTE...



QUI LE
DISQUALIFIE
DE CETTE
PREMIÈRE
ÉTAPE



MAIS À UN MOMENT,
IL AURAIT TENTÉ
D'EMPÊCHER
SANDMAN DE
COURIR...



LES FAITS
SE SONT
DÉROULÉS
À 13 000
MÈTRES DU
DÉPART...

SELON LES JUGES
INSTALLÉS DANS LA
MONTGOLFIÈRE, JAYRO
ZEPPELI A FAIT OBS-
TRUCTION À LA BONNE
MARCHE DE LA COURSE
À L'AIDE D'UNE ARME...



IL EN
RÉSULTE
QUE...



LE DEUXIÈME
ARRIVÉ EST
DONC
LE PREMIER !

JAYRO ZEPPELI
EST RELÉGUÉ
À LA 21^E PLACE
DU CLASSE-
MENT !

UNE
ARME
?!



APRÈS LA
LONGUE
DES-
CENTE !



RALENTI AU NIVEAU
DE LA RIVIÈRE ASSÉ-
CHÉE, IL A RATTRAPÉ
TOUT SON RETARD,
EN DIGNE PRINCE
DE L'ÉQUITATION
ANGLAISE QU'IL EST !

LE DEUXIÈME
EST DIEGO
BRANDO !

SANDMAN

DIEGO BRANDO

POCOLOCO

MOUNTAIN TIM

LE TROISIÈME
EST POCO-
LOCO !

QUELLE
CHANCE !

POESTAR

PANTS

J'AI BATTU
JAYRO !

VOTRE ATTENTION S'IL
VOUS PLAÎT, EN QUATRIÈME
PLACE, NOUS TROUVONS
MOUNTAIN TIM, NOTRE AMI
COW-BOY AYANT RÉUSSI À
INSÉRER LES NASEAUX DE
SON CHEVAL JUSTE SUR
LA LIGNE D'ARRIVÉE !

ASTROHEIM

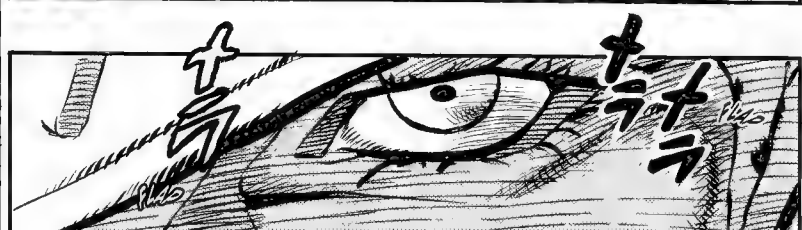
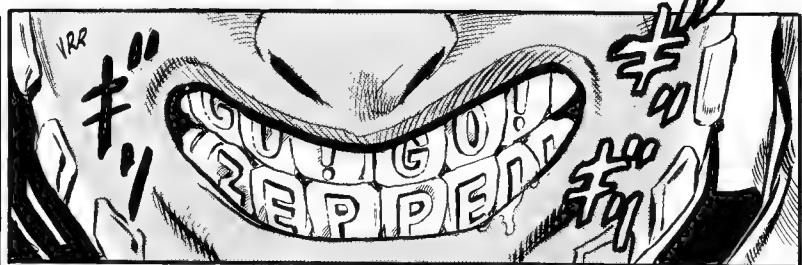
IL DIT QUE
JAYRO A
TENTÉ... DE
GÉNER LA
COURSE ?

SANDMAN - 1^{RE} ÉTAPE 1500 MÈTRES (SAN DIEGO BEACH – ÉGLISE SANTA MARIA NOVELA)
 NOMBRE DE CONCURRENTS : 3852 - DÉPART À 10H00 LE 25 SEPTEMBRE 1890

PLACE	NOM	NATIO- NALITÉ	NOM DU CHEVAL	ÂGE DU CHEVAL	TEMPS	RACE	POINTS	BONUS
1	SANDMAN	US	AUCUN CHEVAL	/	TPS DE RÉFÉRENCE : 18MN09S	/	100	BONUS DE TEMPS 10 000 \$
2	DIEGO BRANDO	GB	SILVER BULLET	4	+ UN NEZ	ARABE- THOUROUBRED	50	
3	POCOLOCO	US	HEY YAA I	4	+ UN NEZ	QUARTER HORSE	40	
4	MOUNTAIN TIM	US	GHOST RIDER IN THE SKY	5	+ UN NEZ	MUSTANG	35	
5	JOHNNY JOESTAR	US	SLOW DANCER	11	+ UNE TÊTE	APALOOSA	30	
6	HOT PANTS	US	GETS UP	3	+2,50S	MUSTANG	25	
7	F.V. STROHEIM	ALL	EUROPA EXPRESS	4	+3,25S	TRAKEHNER	20	
8	DIXIE CHICKEN	US	RUNNING MAN	4	+5S	PINTO	15	
9	BENJAMIN BOM BOOM	US	CROSSTOWN TRAFFIC	4	+8,25S	QUARTER HORSE	13	
10	ANDRÉ BOM BOOM	US	FOXY LADY	3	+8,50S	QUARTER HORSE	12	
11	L.A. BOM BOOM	US	LITTLE WING	3	+8,75S	QUARTER HORSE	11	
12	ZENYATTA MONDATTA	IND	ROXANNE	5	+11S	ARABE	10	
13	CARAVAN SERAIL	MEX	MOON FLOWER	4	+13S	ANDALOU	9	
14	BABA YAGA	RUS	NUT ROCKER	5	+13,50S	ARABE	8	
15	NELLYVILLE	US	COUNTRY GRAMMAR	4	+13,75S	QUARTER HORSE	7	
16	DOT HAN	MNG	#1	4	+15S	BOULONNAIS	6	
17	GAUCHO	ESP	PEG	6	+17S	CRÉOLE	5	
18	MRS. ROBINSON	MEX	EL CONDOR PASA	7	+17,25S	APALOOSA	4	
19	NORISUKÉ HIGASHIGATA	JP	HONOO	4	+21S	BARBARIAN WARM BLOOD	3	
20	SLOOP JOHN B	US	CATCH A WAVE	4	+23S	QUARTER HORSE	2	
21	JAYRO ZEPPELI	?	VALKYRIE	4	DISQUALIFIÉ (RÉTROGRADÉ À LA 21 ^E PLACE)	STOCK HORSE	1	
22	BILLY WHITE	US	LOVE UNLIMITED	5	+28S	MUSTANG	0	
23	IGLESIAS	PORT	NATALIE	5	+35S	PALOMINO	0	









MONSIEUR
ZEPPELI ?

UN PROBLÈME
?!

NORMALEMENT,
VOUS DEVRIEZ
ÊTRE DISQUALIFIÉ
DE LA COURSE
POUR AVOIR
UTILISÉ UNE ARME
POUR RALENTIR
UN CONCURRENT !

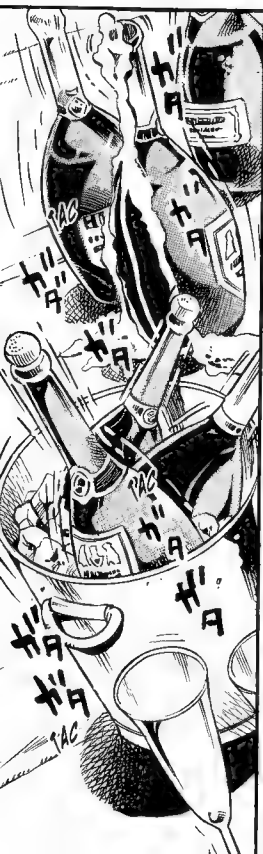
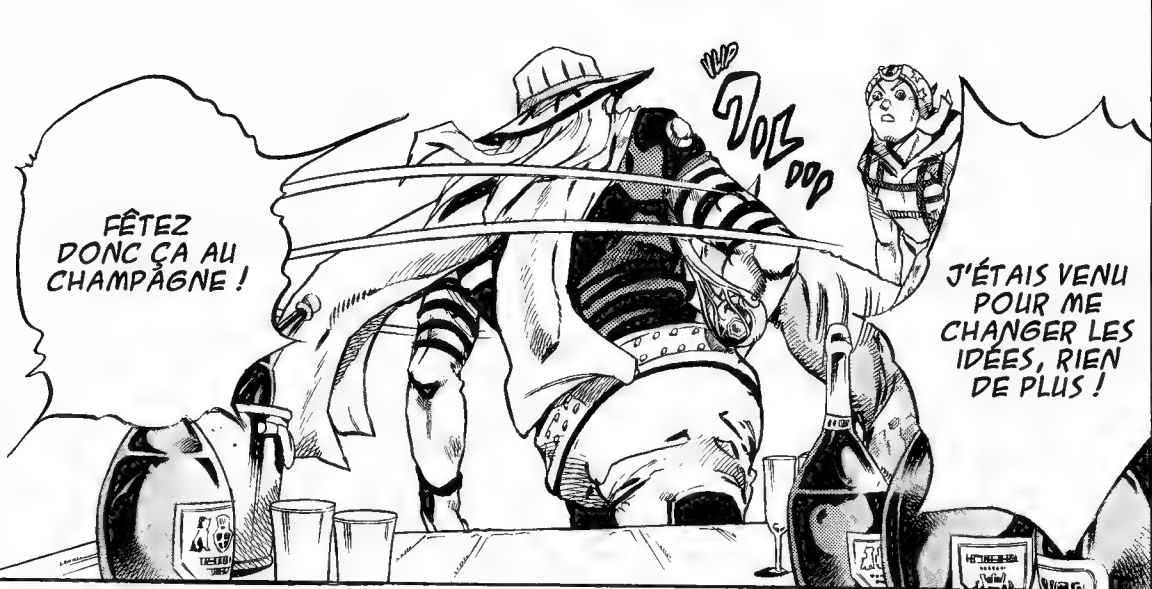


LE PASSÉ EST LE
PASSÉ, QUOI QUE
JE DISE, ÇA N'Y
CHANGERA RIEN...
IL VAUT MIEUX
PENSER À L'AVENIR !

JE M'EN
FOUS !

JE N'AI PLUS RIEN
À VOUS DIRE !







ELLES VONT
TOUTES
EXPLO-
SER ?

EST-CE
UNE
BLAGUE
?!

NON,
C'EST
TERRIBLE.
ARRÊ-
TEZ CE
GÂCHIS !

C'EST UN
ORDRE !



HÉ !

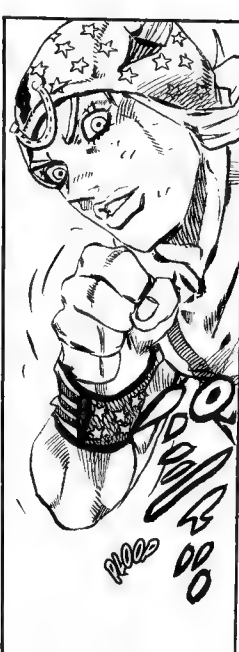
WAHH,
QU'EST-
CE QUI SE
PASSE ?

ATTENDEZ.
C'EST DU
CHAMPAGNE À
500 DOLLARS
LA BOUTEILLE !

OUAH !!

OUAH !!

HÉ !!







TES MUSCLES VONT
AUTOMATIQUE-
MENT RÉAGIR À
CETTE PRESSION !

ET QUE JE
SERRE TRÈS
FORT...

TU VOIS... SI
JE T'ATTRAPE
LE POIGNET
COMME ÇA...

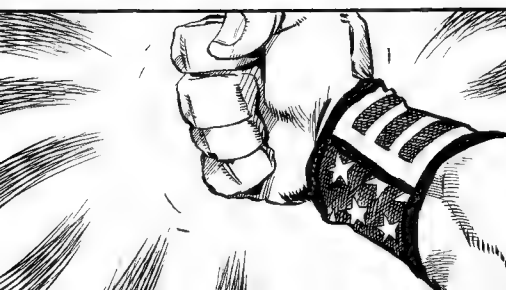
PARCE QUE POUR
PROTÉGER TON
CORPS, TA CHAIR
COMPREND
INSTINCTIVE-
MENT QU'IL FAUT
ACTIONNER TES
MUSCLES...

C'EST
AINSI QUE
FONC-
TIONNE
UN CORPS
VIVANT...



LE BOUCHON
DE CHAM-
PAGNE TOURNE
ENCORE À
L'INTÉRIEUR...

TU VEUX
VOIR QUEL
EFFET ÇA
FAIT ?
ALORS
Ouvre LA
MAIN...



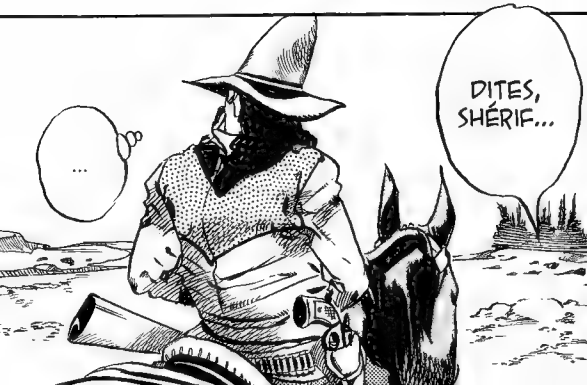
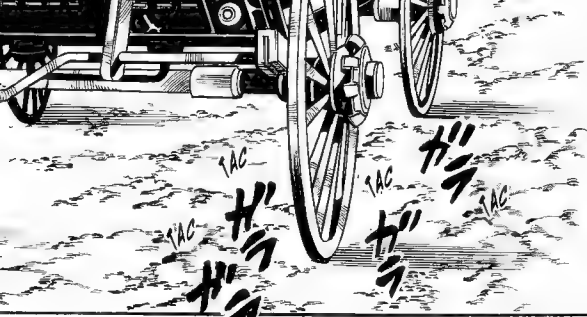
ET COMME RIEN NE
VIENT STRESSER TA
PEAU, TES MUSCLES
N'ONT AUCUNE RAISON
DE RÉAGIR...

EH BIEN,
CETTE BOULE
EN FER EM-
PÊCHE CETTE
PERCEPTION !

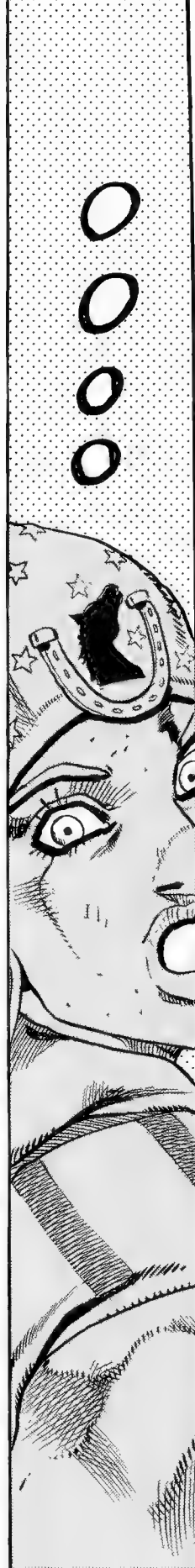
ELLE REND
TA PEAU
INSENSIBLE...







DITES,
SHÉRIF...



ÇA A L'AIR
PLUTÔT
PÉNIBLE...

CONCLUONS
UN ACCORD

NOUS SERONS LES
DEUX PREMIERS À
L'ARRIVÉE... MOI
EN PREMIER CELA
VA DE SOI !

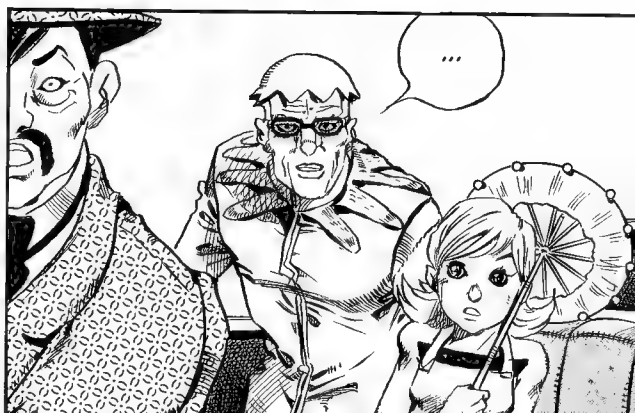
JOHNNY
JOESTAR,
LA DEUXIÈME
ÉTAPE EST UNE
TRAVERSÉE DU
DÉSERT DE
1 200 KM...

C'EST AINSI
QU'ON
DESCEND
DE CHEVAL

SANS QUE
LE CHEVAL
NE S'EN
APERÇOIVE...

L'ARME N'EST
PAS LA BOULE
EN MÉTAL EN
ELLE-MÊME,
C'EST SA
ROTATION...





**CETTE COURSE
EST UNE ÉPREUVE
DANGEREUSE ! IL PEUT
Y AVOIR DES ACCIDENTS,
MAIS TOUS LES CONCUR-
RENTS ONT SIGNÉ LE
CONTRAT, CONSCIENTS
DES RISQUES
ENCOURUS !**

**LE CAVALIER
SE TROUVE À
2M50 DU SOL !**

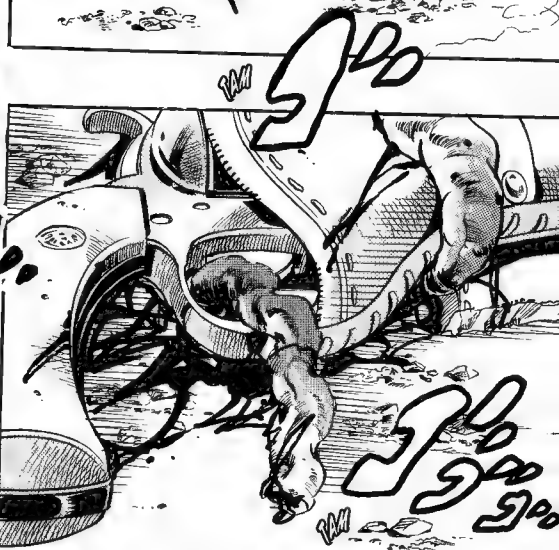
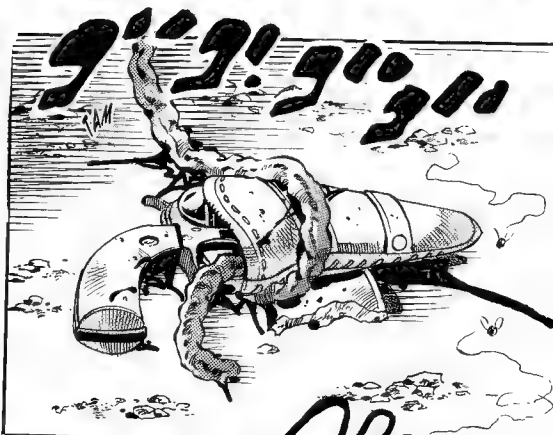
**NOUS Y
SOMMES...**

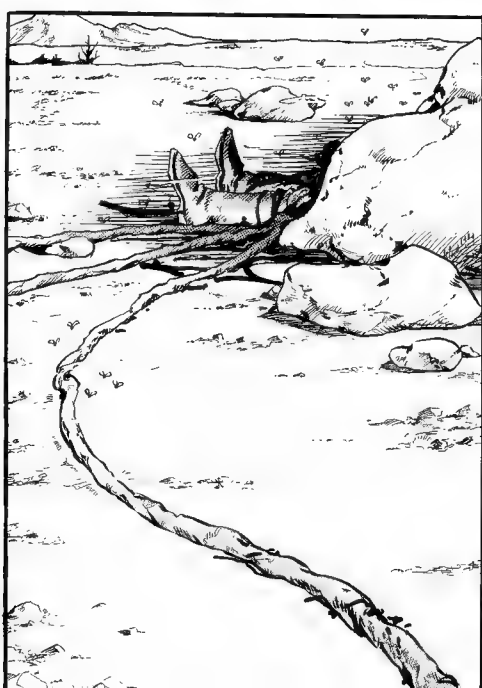
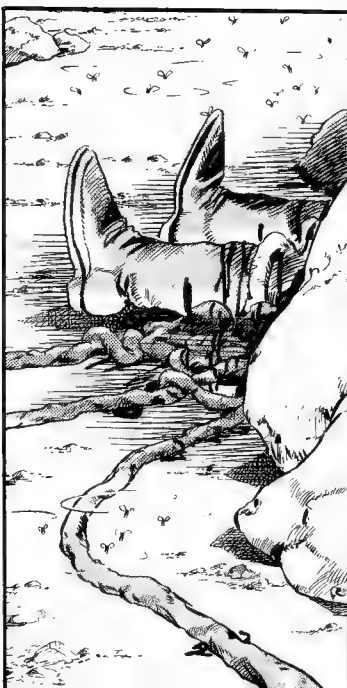
**JUSTE
DEVANT
NOUS...**

**COMME
VOUS LE
VOYEZ,
MISTER
STEEL...**

**ALLEZ-VOUS ENFIN
ME DIRE DE QUOI IL
S'AGIT VRAIMENT ?**



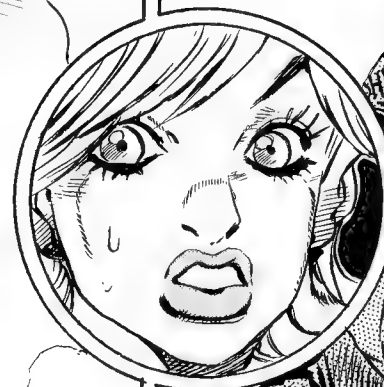






ET TOUT
DE SUITE !

RAMENEZ
MA FEMME
À LA GARE !





CE SONT TROIS
CONCURRENTS DE
VOTRE COURSE...

LE PLUS PROCHE
DE NOUS S'APPELLE
MARK BAKER,
CELUI DERRIÈRE
DAVID HAGEN ET
CELUI À DROITE PAUL
LUCASA...

ON A TROUVÉ
LEURS CHEVAUX,
ERRANT NON
LOIN D'ICI...



QU'EST-CE
QUE C'EST ?

ILS SONT
TROIS ?

QUI SONT CES
HOMMES ?



ILS SE SITUAIENT ENTRE
LA 100^E ET LA 200^E
PLACE JUSQU'À
7 000-8 000
MÈTRES APRÈS LE
DÉPART. NOUS AVONS
QUESTIONNÉ LES
AUTRES COUREURS...

MAIS PERSONNE N'A
RIEN VU, ENTRE LEUR
CHUTE DE CHEVAL ET
LE MOMENT OÙ ON
LES A RETROUVÉS...



CERTES, UN VAUTOUR
PEUT EXTRAIRE ET TIRER
LES ORGANES INTERNES
D'UN HOMME SUR
9M EN MOINS
DE TROIS
SECONDES...

VICTIMES
DES ANI-
MAUX SAU-
VAGES ?



COMMENT
SONT-ILS
MORTS ?
EXPLIQUEZ-
VOUS !

MAIS QU'EST-
CE QUE ÇA
VEUT DIRE ?



MISTER
STEEL !

IL S'AGIT DE
MEURTRES...

DE PLUS, C'EST
ARRIVÉ PEN-
DANT VOTRE
COURSE...

NOUS IGNO-
RONS QUI A FAIT
ÇA, MAIS C'EST
ARRIVÉ PENDANT LA
COURSE, AUX TROIS
CONCURRENTS EN
MÊME TEMPS ! ÇA
LES A FAIT TOMBER
DE CHEVAL ET ÇA
LEUR A EXTRAIT LES
INTESTINS POUR LES
LIGOTER AVEC !

MAIS QUE
VOULEZ-
VOUS QUE
J'Y FASSE
?!

MAIS MÊME LES
COUGARS SONT
INCAPABLES DE
SE SERVIR DE CES
INTESTINS EN
GUISSE DE CORDES
POUR LIGOTER DES
HUMAINS ET LES
TIRER AU SOL SUR
PLUSIEURS MÈTRES !

JE N'AI
AUCUNE
IDÉE DE
COMMENT
ON A PU
FAIRE ÇA...



SANS QUE
PERSONNE NE
S'APERÇOIVE
DE RIEN !

NE... NE DITES
PAS DE BÊTISES !

MALGRÉ
LES 3 000
CONCURRENTS,
PERSONNE N'A
RIEN VU ?

POURQUOI
FERAIT-ON
UNE CHOSE
PAREILLE ?

ドドド
ドドド
ドドド



LE COUPABLE SE
CACHE PARMI LES
CONCURRENTS...

LES
INDICES ME
SEMBLENT
CLAIRS,
MISTER
STEEL...

LE MOBILE EST
PEUT-ÊTRE LE PRIX
DE 50 MILLIONS
ET LA PREMIÈRE
PLACE !
ET SI
C'EST
LE CAS...



ET QUE
TOUS CEUX
QUI S'INTER-
POSENT
FINISSENT
COMME CES
MALHEU-
REUX...

JE CRAINS QUE
LE COUPABLE
SOIT TOUJOURS
EN LICE !







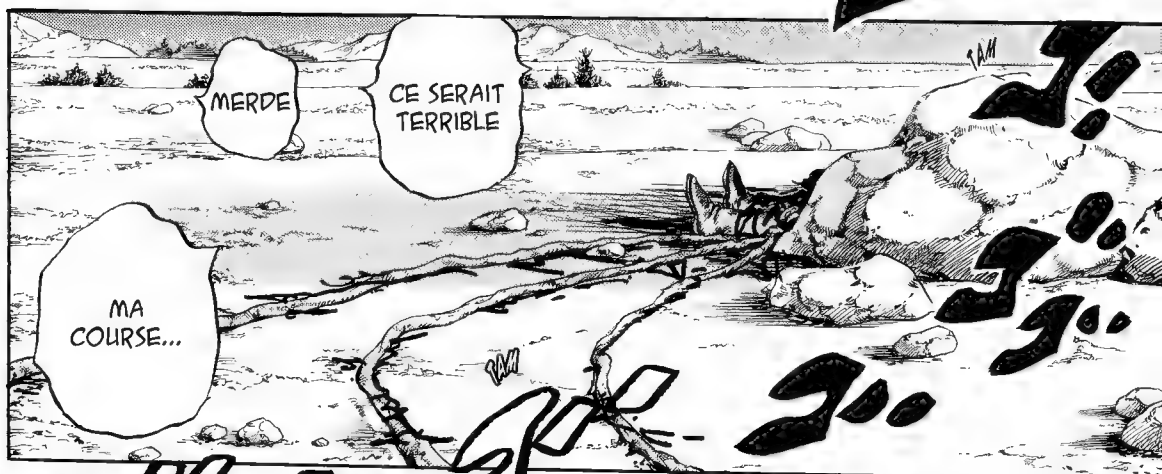
**#13 UNE AFFAIRE POUR
MOUNTAIN TIM**



POUR LE BIEN DE
L'ENQUÊTE, JE
VOUS SUGGÈRE
DE REPORTER LE
PROCHAIN DÉPART
À PLUS TARD, QU'EN
PENSEZ-VOUS ?

LE COU-
PABLE SE
CACHE...

PARMI LES
CONCURI-
RENTS DE
LA COURSE...



MERDE

CE SERAIT
TERRIBLE

MA
COURSE...



INTER-
ROMPRE
MA COURSE
POUR ÇA !



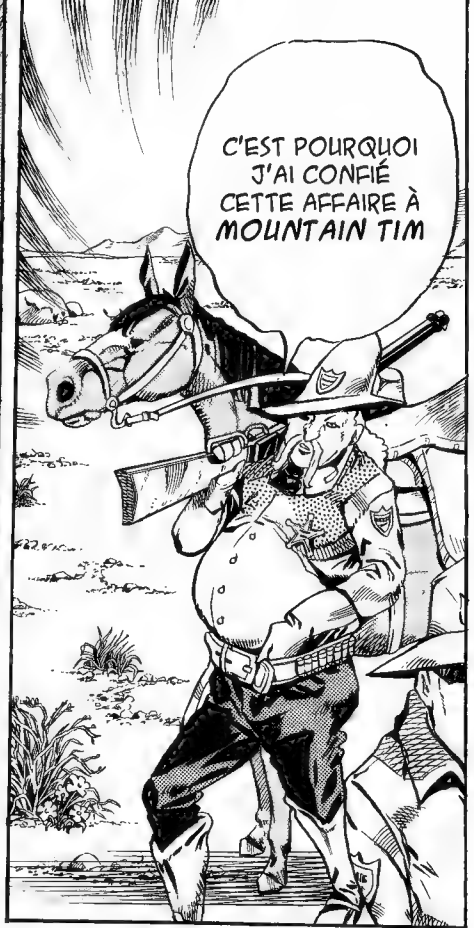
JE SAVAIS
QUE VOUS
DIRIEZ
ÇA...

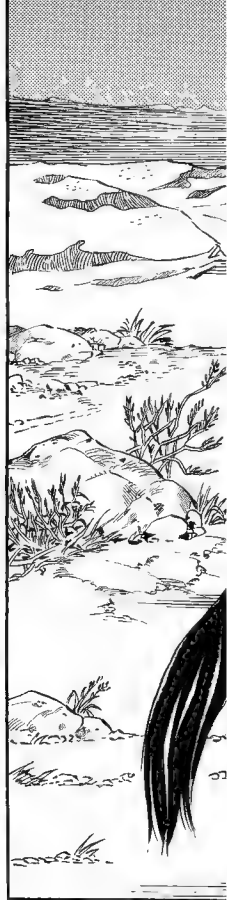


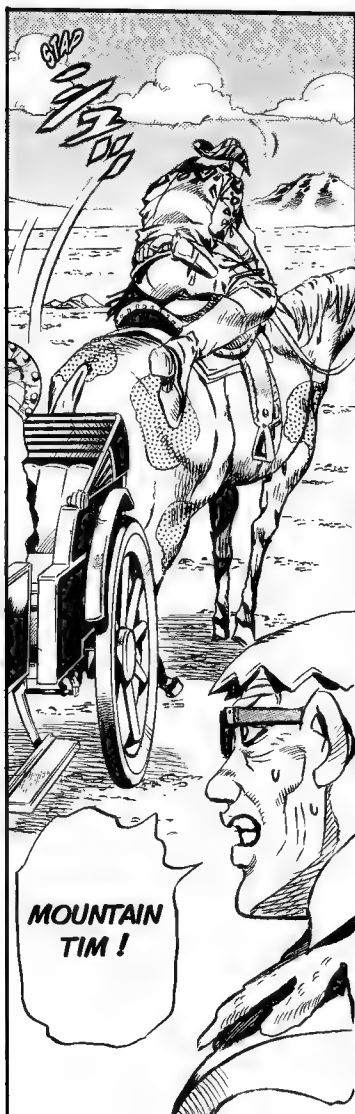
L'ARRÊTER N'EST PLUS
EN MON POUVOIR...
MÊME LE PRÉSIDENT
NE POURRAIT LE FAIRE...

JE NE PEUX
PAS RETARDER
LE DÉPART...

NON !
LA COURSE
VA SE
POURSUIVRE
NORMALE-
MENT !









C'EST UN
AMI À MOI
EN QUI J'AI
CONFIANCE...

JE VOUS
EXPLIQUE

DEPUIS LE NORD DU
MONTANA AU SUD DU
TEXAS, IL ME REND
FRÉQUEMMENT DE
NOMBREUX SERVICES
EN POURSUIVANT LES
BANDITS EN TANT QUE
CHASSEUR DE PRIMES !



C'EST UN
COWBOY DE
LÉGENDE ET
UN FAVORI
DE LA
COURSE...

VOUS DITES
LUI AVOIR
CONFIÉ
L'AFFAIRE ?

AUJOUR-
D'HUI, IL
EST ARRIVÉ
QUATRIÈME,
MAIS...



MAIS
C'EST UN
CONCURREN-
T !!

PEUT-ÊTRE LE
COUPABLE S'EN
PRENDRA-T-IL À LUI
DÈS LA DEUXIÈME
ÉTAPE ?

OUI

JUSTE-
MENT

JE L'AI
NOMMÉ
SHERIF
ADJOINT...
SI CELA VOUS
CONVIENT,
MISTER
STEEL...

DANS CE CAS,
C'EST LUI
QUI SE
RETROUVERA
PRIS AU PIÈGE



POUR
QUOI ?

RE
RE





POURTANT...
CETTE FAÇON DE
PROCÉDER... J'EN
AI DÉJÀ ENTENDU
PARLER...

JE N'AVAIS
JAMAIS VU
DE MEURTRES
COMME
CEUX-LÀ...



UNE LÉGENDE INDIENNE
PARLE DE LA CHUTE
D'UNE COMÈTE DANS
LE DÉSERT D'ARIZONA...

UNE TERRE
SOUILLÉE...



C'EST
TERRIBLE...
QUELLE FOLIE...

FAIRE ÇA
POUR UNE
COURSE...

RASSUREZ-
VOUS, IL NE
GAGNERA
PAS...

J'AI DE NOM-
BREUX AMIS QUI
PARTICIPENT À
LA COURSE



AUCUN
INDIEN NE
S'AVENTURE
JAMAIS LÀ-
BAS...

ON RACONTE
QUE QUICONQUE
LA TOUCHERA
ACQUERRA UN
POUVOIR
MYSTÉRIEUX...

MAIS QU'AU MÊME
MOMENT, LES MAUVAIS
ESPRITS LUI JETTERONT
UN SORT...



ON RACONTE QU'IL
TUA DE CETTE
MANIÈRE...

UN JOUR, UN
PROSPECTEUR
BLANC, À LA
RECHERCHE
D'UNE MINE
D'ÉMERAUDE, S'Y
ENGOUFFRA...
QUAND IL REVINT
CHEZ LUI...

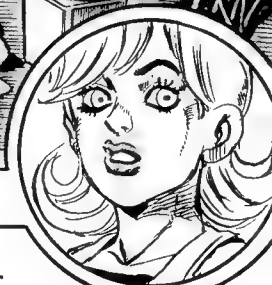
ET QU'APRÈS
AVOIR RÉALISÉ
L'HORREUR DE
SES ACTES, IL
SE FIT SAUTER
LA TÊTE



ALLEZ-VOUS
CHERCHER
DES EXTRA-
TERRESTRES ?

COMMENT
COMPTÉZ-VOUS
MENER VOTRE
ENQUÊTE ?

S'IL EST
MORT,
IL N'EST
ÉVIDEMMENT
PAS NOTRE
COUPABLE





ELLES
MONTRENT
CLAIREMENT LA
BRUTALITÉ DU
CAVALIER...

CELLES-CI...



LA PREMIÈRE
CHOSE À
FAIRE, C'EST
DE SUIVRE CES
EMPREINTES...



ELLES SONT
RECONNAIS-
SABLES À LA
PETITE FORME
DE MONTAGNE
AU CENTRE...

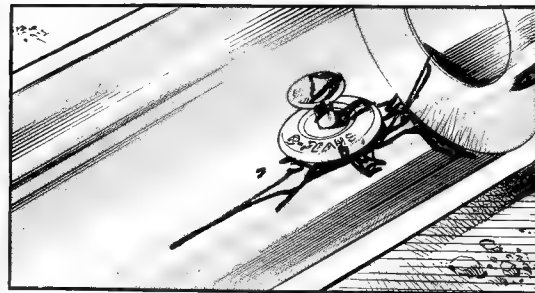
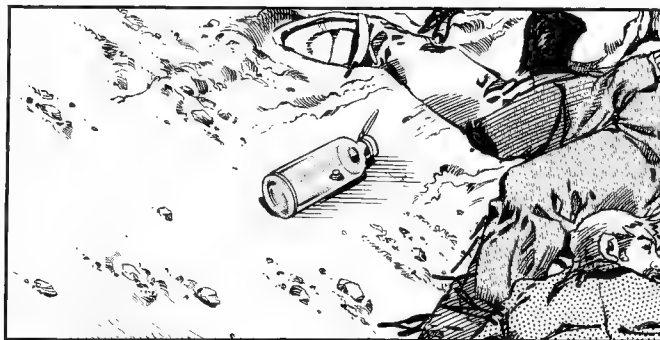


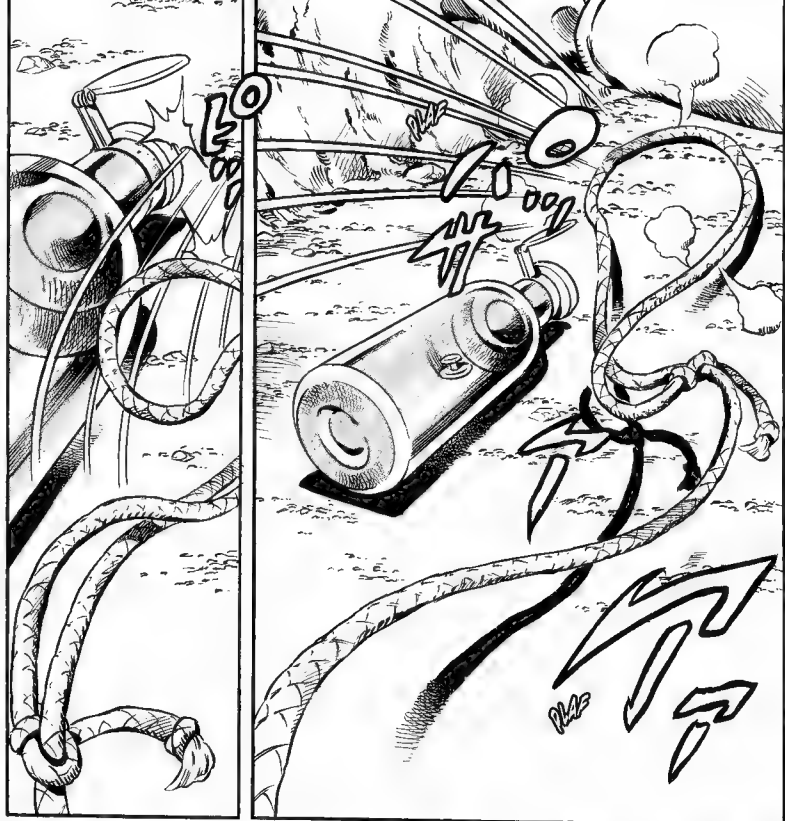
LE CHEVAL S'EST
PROBABLEMENT
EMBALLÉ EN
VOYANT TOUT
CE SANG...

À SA FAÇON
DE GALOPER,
SON CAVALIER
EST SANS
DOUTE UN
HABITUÉ DU
DÉSERT...

SI... AU
CONTRAIRE...

MAIS ÇA
N'A RIEN
D'UNE
PREUVE !







IL PRO-
VIENT DU
JEAN D'UNE
VICTIME, MAIS
COMMENT A-
T-IL SAUTÉ ?

ET, SURTOUT,
COMMENT A-
T-IL ATTERRI
DANS CETTE
BOUTEILLE ?

JE NE PRÉTENDS
PAS CONNAÎTRE
LA RÉPONSE...

MAIS
UNE CHOSE
EST CERTAINE...
IL EST TRÈS
DANGEREUX
POUR LE COU-
PABLE D'AVOIR
LAISSÉ TRAÎNER
UN INDICE DE
CETTE TAILLE !



JE ME
DEMANDE
CE QUE CE
BOUTON FAIT ICI...





LA
DEUXIÈME
ÉTAPE...

COMMENCE
DANS CINQ
MINUTES !



LA TRAVERSÉE DU DÉSERT D'ARIZONA MONUMENT VALLEY



CONSISTE
À RALLIER
MONUMENT
VALLEY APRÈS
1 200 KM DE
DÉSERT

LA
DEUXIÈME
ÉTAPE...



CONCURREN-
TS, EN
LIGNE SUR
LA GRILLE
DE DÉPART !



NOUS
VOUS RAPPE-
LONS QUE TOUT
CONCURRENT
QUI NE RES-
PECTERA PAS
LES RÈGLES
RECEVRA UNE
PÉNALITÉ !

FAITES
ATTEN-
TION !

DEUXIÈME ÉTAPE

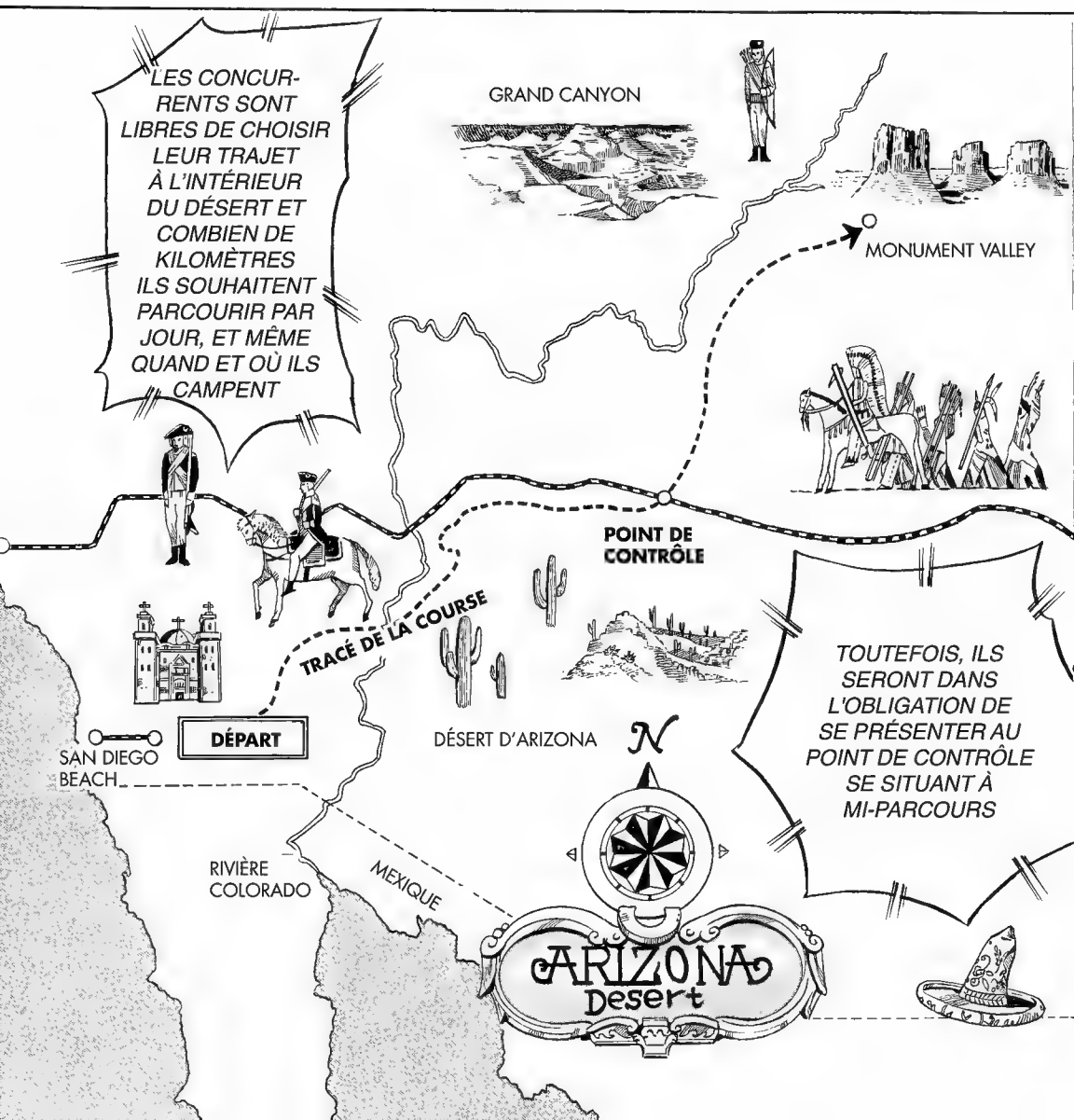


ÉGLISE SANTA MARIA NOVELA – MONUMENT VALLEY (1200 KM À PARCOURIR EN 12 À 18 JOURS)

NOMBRE DE CONCURRENTS : 3770

DÉPART À 10H00 LE 26 SEPTEMBRE 1890

À GAGNER : 10 000 \$, UN BONUS DE TEMPS D'UNE HEURE ET 100 POINTS POUR LE PREMIER





LES BOOK-
MAKERS
L'ANNONCENT
NUMÉRO UN...
QU'EN
PENSES-TU ?

LE FAVORI DE
CETTE ÉTAPE
SEMBLE ÊTRE
SANDMAN

JAYRO...

PFF !



ENFIN...

IL DEVRA
BRANDIR SON
DOSSARD
COMME UN
DRAPEAU

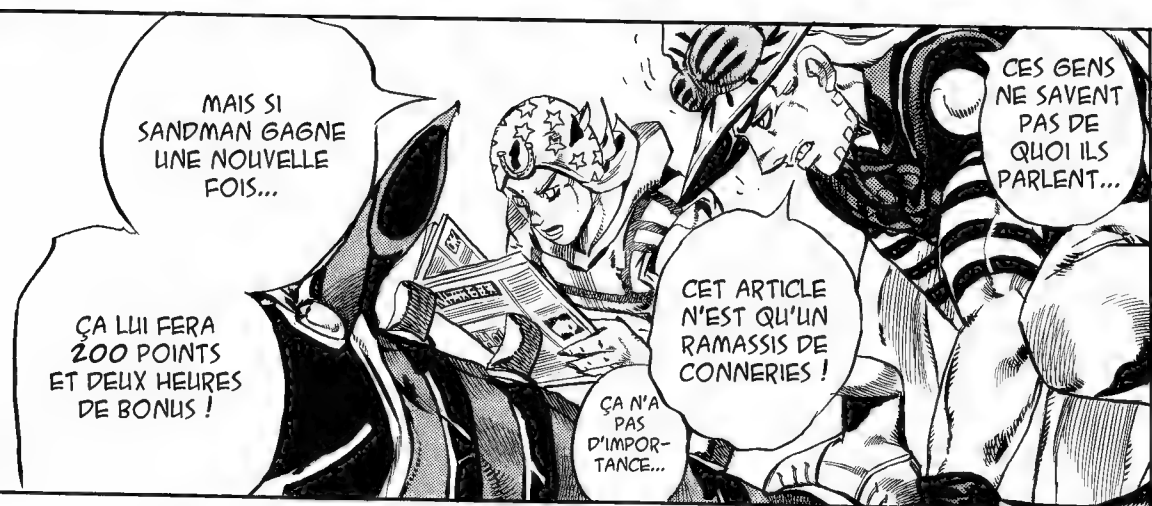
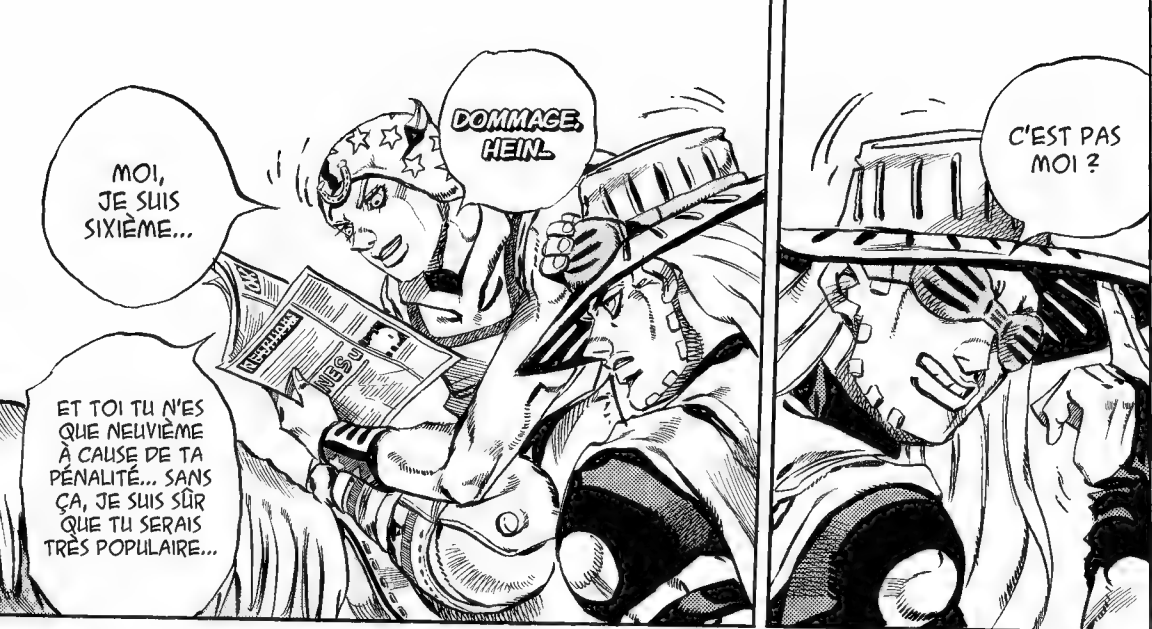
SI UN
CANDIDAT
DEVAIT
ABANDON-
NER LA
COURSE...



DE
PLUS...

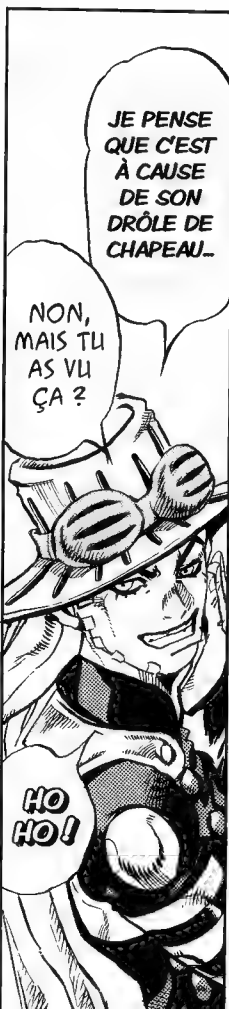
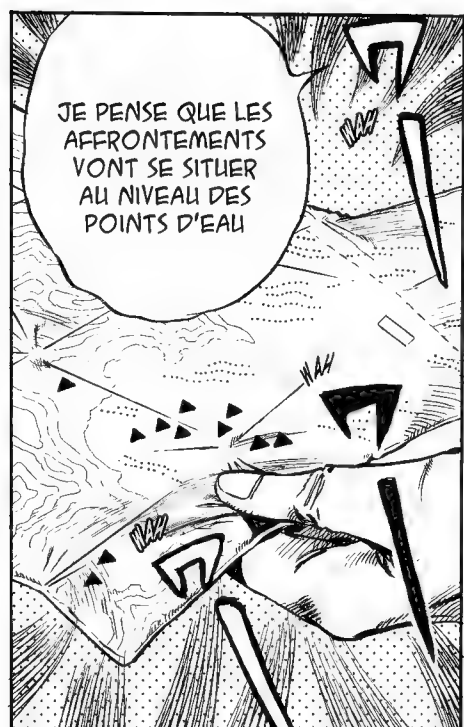
DES CHARIOTS
TRANSPORTANT
DES MÉDECINS
ET DES ARBITRES
SUIVRONT LA
COURSE À
DISTANCE...

ILS N'HÉSITERONT
PAS À PROCURER
EAU, VIVRES ET
MÉDICAMENTS À
CEUX QUI LE DEMAN-
DERONT, SACHEZ
MALGRÉ TOUT QUE
CELA SIGNIFIERA
VOTRE ABANDON...





J'AI ENVIE DE
LUI MARCHER
DESSUS... OUI, LUI
MARCHER DESSUS
PENDANT QU'IL LE
PORTE SUR
LA TÊTE...





DÉPEND DE
LA DISTANCE
QU'ON PEUT
TENIR SANS
MANQUER
D'EAU...

LA DISTANCE
QU'ON PEUT
PARCOURIR
DANS CE
DÉSERT...

EN 1875,
ALORS QUE
CETTE TERRE
VENAIT À PEINE
D'INTÉGRER
LES ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE...



FINALEMENT,
ILS SONT
TOUS MORTS
DE DÉSHY-
DRATATION,
MAIS...

TANDIS QU'ILS ERRAIENT
DANS LE DÉSERT À LA
RECHERCHE D'UNE SOURCE,
ILS CONSTATÈRENT QUE LA
TEMPÉRATURE MONTAIT
RÉGULIÈREMENT... IL FAI-
SAIT DÉJÀ PLUS DE 50°C
ET PLUS ILS AVANÇAIENT,
PLUS ILS APPROCHAIENT
DES 60°C...



AVANT ÇA, DE PETITES
FISSURES SONT APPARUES
SUR LEURS YEUX DURS
ET CASSANTS COMME
DES PIERRES... ET ILS
SONT TOUS DEVENUS
AVEUGLES.



CE N'ÉTAIT PAS
LA GUERRE, NI
UN ACCIDENT...
MAIS PARCE QUE
CETTE ANNÉE-LÀ,
TOUS LES POINTS
D'EAU DU DÉSERT
ÉTAIENT À SEC...

UN ÉVÉNEMENT
S'EST PRODUIT,
QUI A DÉCIMÉ
LA 26^E UNITÉ DE
CAVALERIE...



SANS SAVOIR OÙ
ILS ALLAIENT... ILS
CONTINUAIENT
À ERREUR DANS LE
DÉSERT INFINI...
GRILLÉS À PETIT
FEU PAR LE SOLEIL
BRÛLANT...

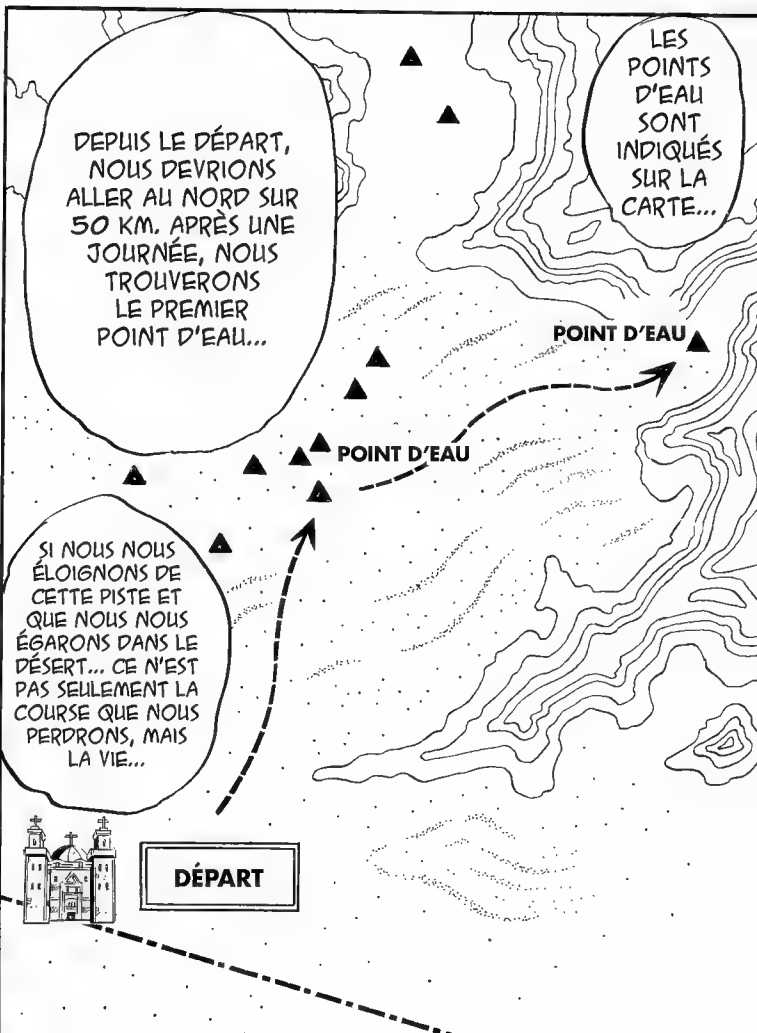


ET JE NE
SAURAI JAMAIS
COMMENT FAIRE
TOURNER...



CE BOUCHON
DE CHAMPAGNE...

QUE JE TIENS
DANS LA MAIN...



DEPUIS LE DÉPART,
NOUS DEVRIONS
ALLER AU NORD SUR
50 KM. APRÈS UNE
JOURNÉE, NOUS
TROUVERONS
LE PREMIER
POINT D'EAU...

LES
POINTS
D'EAU
SONT
INDIQUÉS
SUR LA CARTE...

POINT D'EAU

POINT D'EAU

SI NOUS NOUS
ÉLOIGNONS DE
CETTE PISTE ET
QUE NOUS NOUS
ÉGARONS DANS LE
DÉSERT... CE N'EST
PAS SEULEMENT LA
COURSE QUE NOUS
PERDRONS, MAIS
LA VIE...

DÉPART



LE BALLON
NON
PLUS NE
SERA PAS
CAPABLE
D'ALLER
PLUS LOIN
QUE LA
RIVIÈRE
COLO-
RADO

COMME IL N'Y A
PAS DE RAILS SUR
LE TRAJET DE LA
COURSE, LE TRAIN
SE CONTENTERA
D'ATTENDRE AU
PROCHAIN POINT
DE CONTRÔLE...



TRENTE
SECONDES
AVANT LE
DÉPART...

LA DEUXIÈME
ÉTAPE EST
SUR
LE POINT DE
COMMENCER !



CETTE FOIS,
POCOLOCO AUSSI
A EMPORTÉ DES
BAGAGES !



DIEGO
BRANDO A MIS
DES LUNETTES



C'EST LE DÉPART !

ET LE FEU
D'ARTIFICE DE
DIX HEURES
ÉCLATE DANS
LE CIEL !



C'EST
JAYRO !!

C'EST
JAYRO !
JAYRO !

C'EST
JAYRO !

C'EST
JAYRO !

IL S'EST
ÉLANCÉ !!



AAH, JE
VAIS LE
SUIVRE !

J'ARRIVE,
JAYRO !!



AAH

AAH



IL SEMBLE EN
TOUT CAS QUE
JAYRO ZEPPELI
SOIT DÉCIDÉ À
GAGNER SEUL,
LA DEUXIÈME
ÉTAPE !

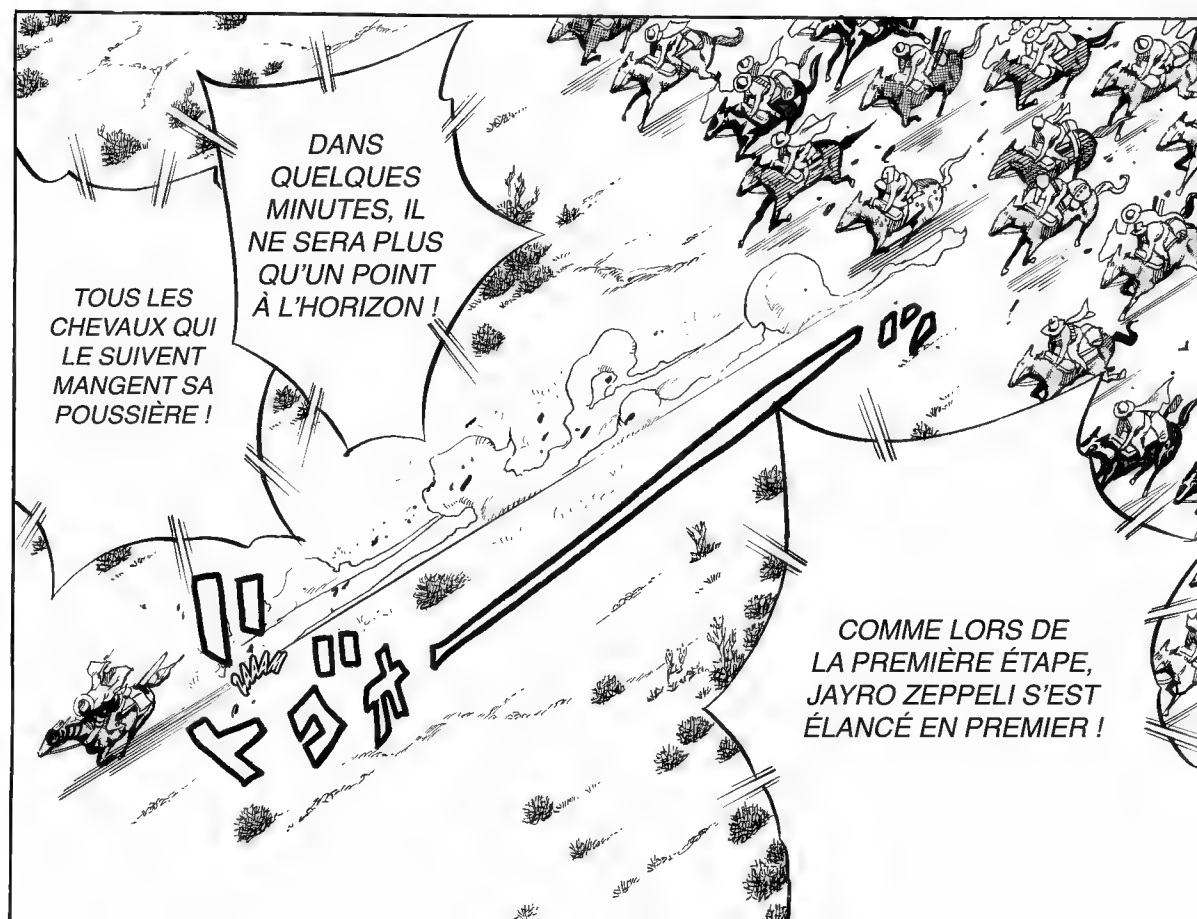
OUH !



MERDE...

QUELLE TÊTE
DE MULE !

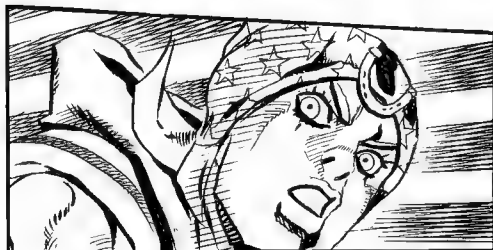
IL CROIT
VRAIMENT
POUVOIR
MENER LA
COURSE
PENDANT
1 200 KM ?



DANS
QUELQUES
MINUTES, IL
NE SERA PLUS
QU'UN POINT
À L'HORIZON !

TOUS LES
CHEVAUX QUI
LE SUIVENT
MANGENT SA
POUSSIÈRE !

COMME LORS DE
LA PREMIÈRE ÉTAPE,
JAYRO ZEPPELI S'EST
ÉLANCÉ EN PREMIER !





**C'EST LE DÉSERT,
JAYRO ZEPPELI !**

**COMPTE-T-IL
IGNORER
LE PREMIER
POINT D'EAU
SITUÉ À 50 KM
?!**

**IL SE DIRIGE
DROIT VERS
LE CENTRE
DU DÉSERT !**

**DE CE CÔTÉ,
IL ARRIVERA
À SON PRE-
MIER POINT
D'EAU DANS
150 KM !**



ON DIRAIT QUE
JAYRO NE SERA
PAS SEUL À PASSER
PAR LÀ !

D'AUTRES
CONCURRENTS
LE SUIVENT !

MAIS QUI SERAIT
ASSEZ FOU POUR
PRENDRE CETTE
ROUTE ? C'EST
UN VÉRITABLE
SUICIDE !
À CROIRE QU'ILS
NE PENSENT QU'AU
PREMIER PRIX !

D'AUTRES
RIVAUX
VONT
PRENDRE
LE MÊME
CHEMIN...

TU VEUX
VENIR ? C'EST
LA ROUTE LA
PLUS COURTE...

QU'EST-
CE QUE TU
FOUS,
ZEPPELI ?
DIS-MOI
AU MOINS
POURQUOI
TU VAS
SI VITE !

DE CETTE
MANIÈRE... ON
LES DÉPASSERA
TOUS... ET MÊME
SANDMAN !

JE VOIS SON
NUMÉRO
!!

IL S'AGIT
DE MRS.
ROBIN-
SON !







QUELQUE
CHOSE
PEND À SES
OREILLES...

QUI EST-
CE ?

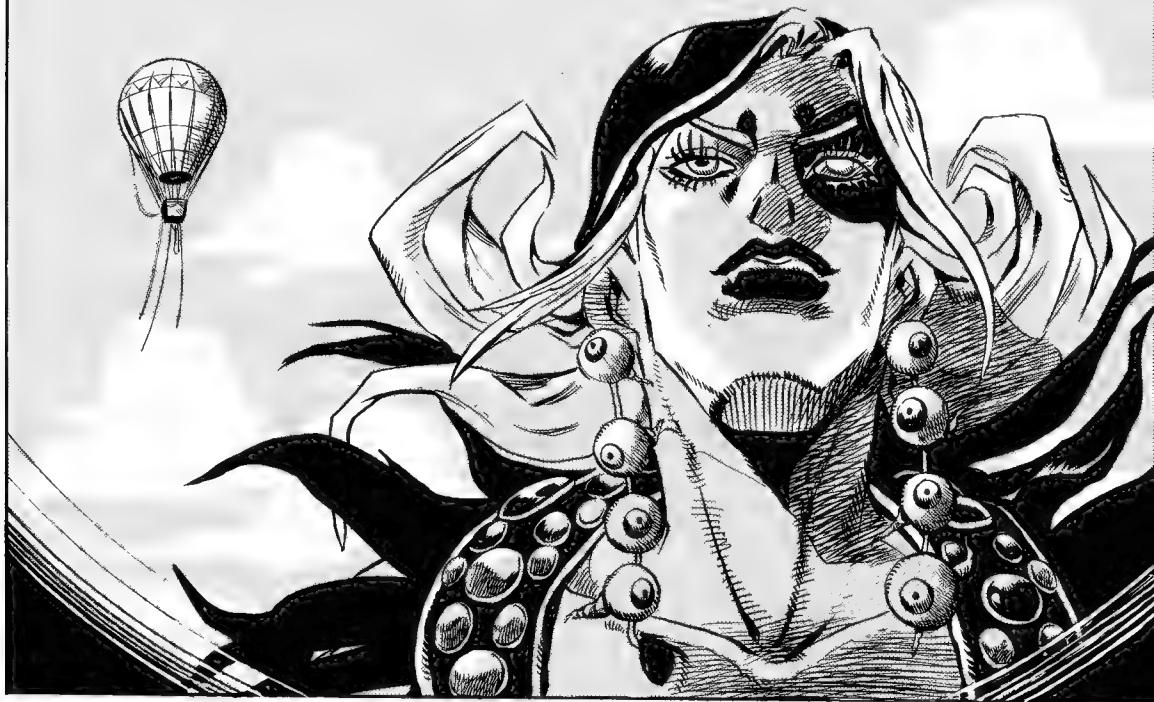
QUOI QU'IL
EN SOIT,
SEULS DES
FOUS ONT
CHOISI
CETTE
ROUTE...

MAIS
D'ICI, JE
NE VOIS
PAS
BIEN...

D'APRÈS LA LISTE
DES CONCURRENTS
ET SON NUMÉRO,
CE COUREUR
S'APPELLE MRS.
ROBINSON...

IL SE TROUVE À
ENVIRON 150
PAS DE NOUS...
ET CONSERVE
CETTE DISTANCE
DEPUIS TOUT À
L'HEURE...

#14 LA ROUTE LA PLUS COURTE À TRAVERS LE DÉSERT D'ARIZONA







MAIS
JUSTEMENT, J'ETE
DIS QUE TOUT VA
BIEN, TU N'AS RIEN
À GRANDIR !

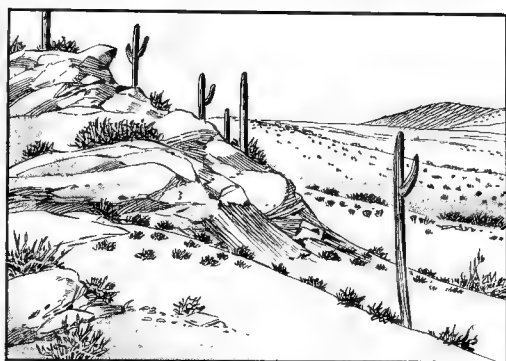
NOUS SOMMES
À 80 KM DU
PROCHAIN POINT
D'EAU ! SI ON
S'ÉCARTE UN
TANT SOIT PEU
DU BON CHEMIN,
C'EST LA MORT
ASSURÉE !

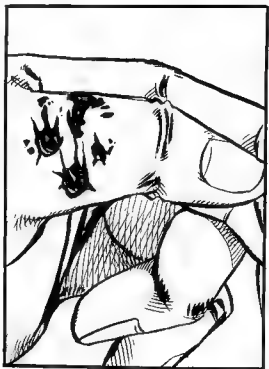
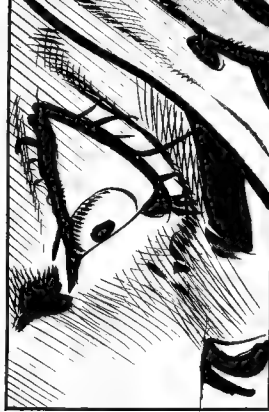
EST-CE QUE
TU T'ES
ENTRAÎNÉ
AVEC LE
BOUCHON DE
CHAMPAGNE.
COMME JE
TE L'AVAIS
DEMANDÉ ?

OCCUPE-
TOI PLUTÔT
DE TES
ROTATIONS
!!

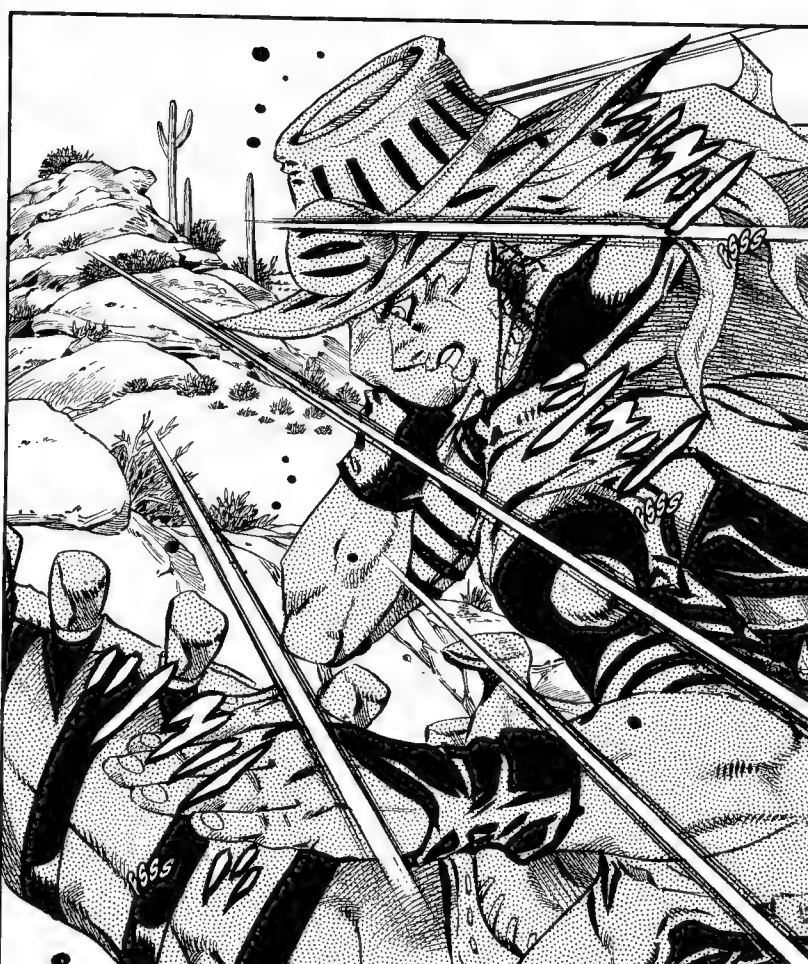
ALORS
MAINTENANT,
EST-CE QUE
TU CONNAIS
VRAIMENT CE
DÉSERT !













JE NE SAIS
PAS CE QUE
C'EST, MAIS
ÇA NOUS
FONCE
DESSUS !

ATTENTION,
DEVANT !

MERDE,
MON,
BRAS !

JE SUIS
TOUCHÉ
AU BRAS !





IL FAUT
QU'ON SE
CACHE DANS
L'OMBRE DES
ROCHERS

NE FAIS
PAS DE MOU-
VEMENTS
BRUSQUES
AVEC TON
CHEVAL

ELLES
VIENNENT
DE DEVANT
NOUS !

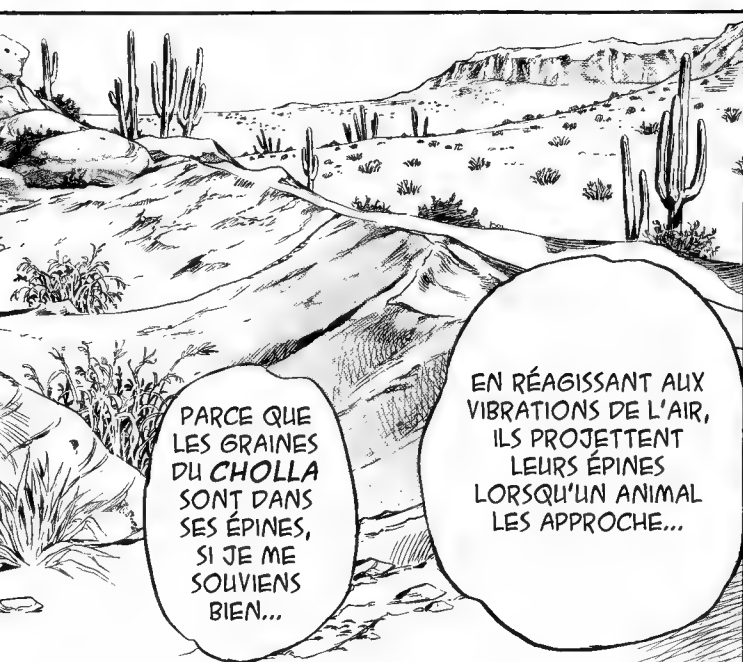
LA DIRECTION
DE CES
ATTAQUES
EST
CURIEUSE...



LES
CHOLLAS

IL ME SEMBLE
Avoir EN-
TENDU PARLER
D'UNE ESPÈCE
DE CACTUS
CAPABLE DE
PROJETER SES
ÉPINES...

TU T'Y
CONNAIS
EN DÉSERT
?!

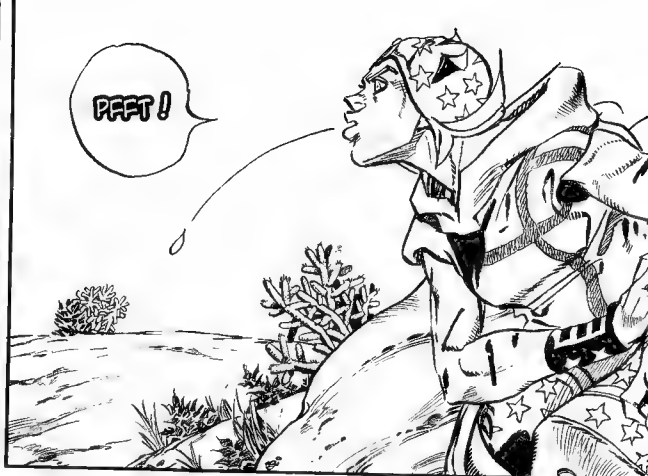


PARCE QUE
LES GRAINES
DU **CHOLLA**
SONT DANS
SES ÉPINES,
SI JE ME
SOUVIENS
BIEN...

EN RÉAGISSANT AUX
VIBRATIONS DE L'AIR,
ILS PROJETTE
LEURS ÉPINES
LORSQU'UN ANIMAL
LES APPROCHE...



HÉ, JAYRO !
CE SONT DES
ÉPINES DE
CACTUS



NOUS, QUI
NOUS SOMMES
AVENTURÉS
IMPRUDEM-
MENT DANS
CETTE RÉGION
PLEINE DE CES
CACTUS...

C'EST À SE
DEMAN-
DER... QUI
EST LE
PLUS NUL !

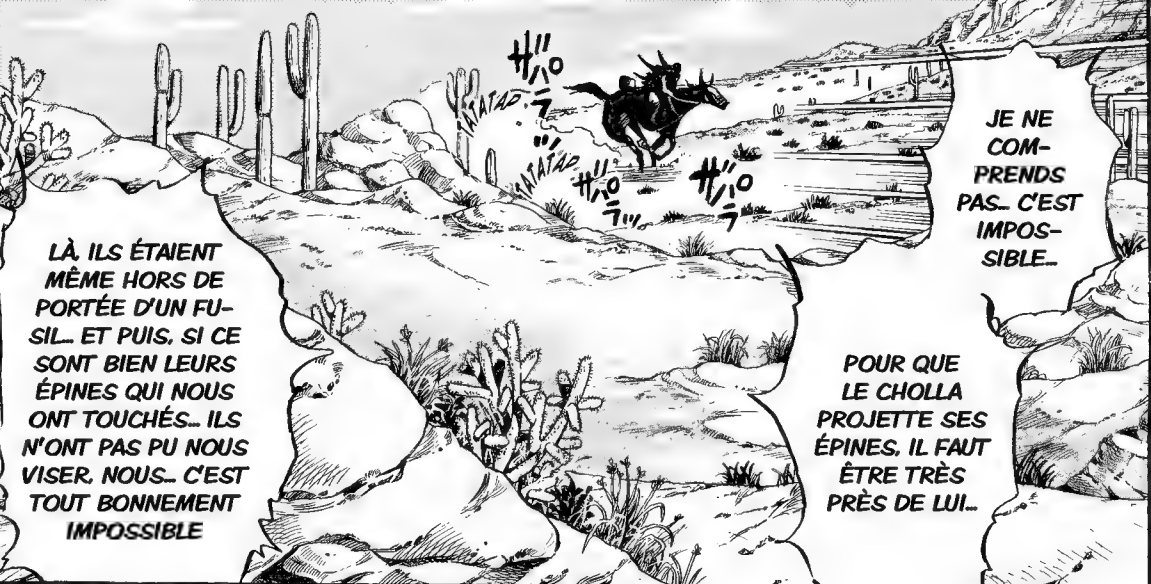
OU CELUI QUI S'EN
EST SERVI POUR
NOUS TENDRE
UN PIÈGE ?



ET IL Y EN A UN
BON PAQUET...

PAS
D'ERREUR,
CE SONT DES
CHOLLAS...

MERDE
!!



LÀ, ILS ÉTAIENT
MÊME HORS DE
PORTÉE D'UN FU-
SIL... ET PUIS, SI CE
SONT BIEN LEURS
ÉPINES QUI NOUS
ONT TOUCHÉS... ILS
N'ONT PAS PU NOUS
VISER, NOUS... C'EST
TOUT BONNEMENT
IMPOSSIBLE

JE NE
COM-
PRENDS
PAS... C'EST
IMPOS-
SIBLE...

POUR QUE
LE CHOLLA
PROJETTE SES
ÉPINES, IL FAUT
ÊTRE TRÈS
PRÈS DE LUI...



MERDE,
IL FAUT
SOR-
TIR DE
CETTE
ZONE !

IL NOUS
CONTOURNE,
MAIS JE NE
SAIS TOU-
JOURS PAS
S'IL FAUT LE
SUSPECTER !

ÇA VA MAL
JOHNNY. ÇA VA
TRÈS MAL !



UN CONCURRENT
QUI SE MOQUE
QUE LES JUGES
DU BALLON LUI
DONNENT UNE
PÉNALITÉ, POURVU
QUE CELA LUI
PERMETTE DE
SE DÉBARRASSER
DE NOUS PAR
EXEMPLE...

MAIS AVEC UN
PEU D'AIDE,
ÇA DEVIENT
POSSIBLE...

PEUT-ÊTRE
MÊME QU'IL A
DÉJÀ ESSAYÉ
PENDANT LA
PREMIÈRE
ÉTAPE SANS
Y PARVENIR !

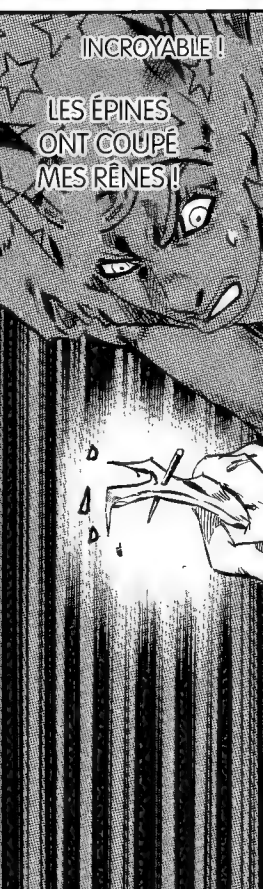
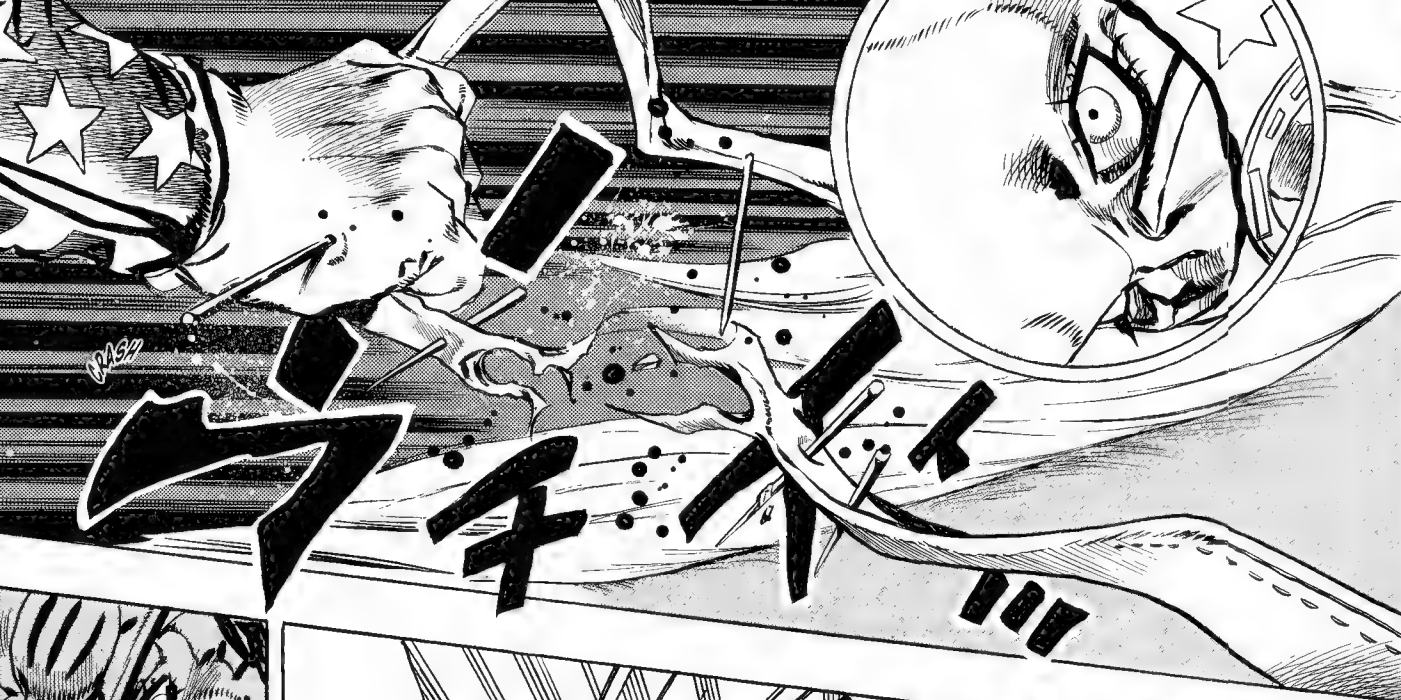


COM-
PRIS, JE
COURS !

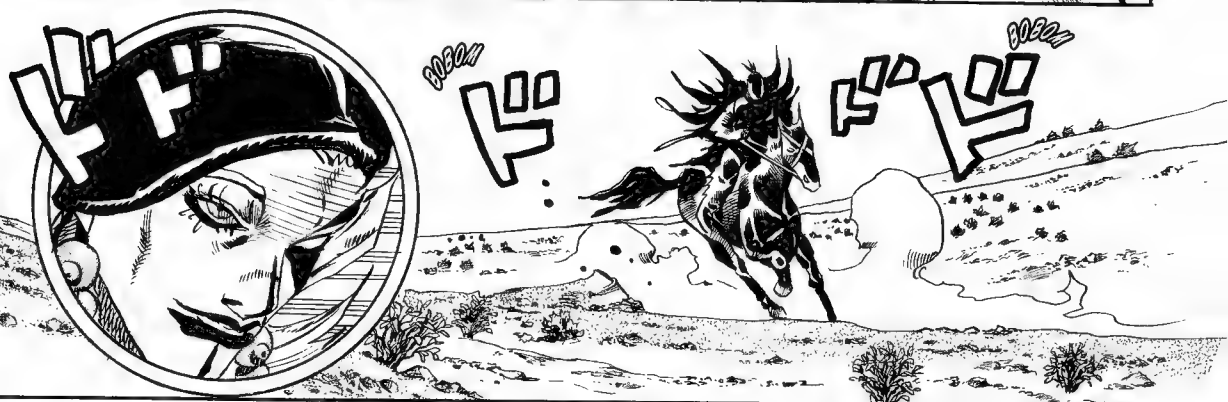


JOHNNY !

COURS !











J'AI DU SANG
DANS LES YEUX,
MAIS MES
ORBITES SONT
INTACTES !



PARS
DEVANT !



CONCENTRE-
TOI D'ABORD
SUR LA
FAÇON
DE SORTIR
D'ICI...



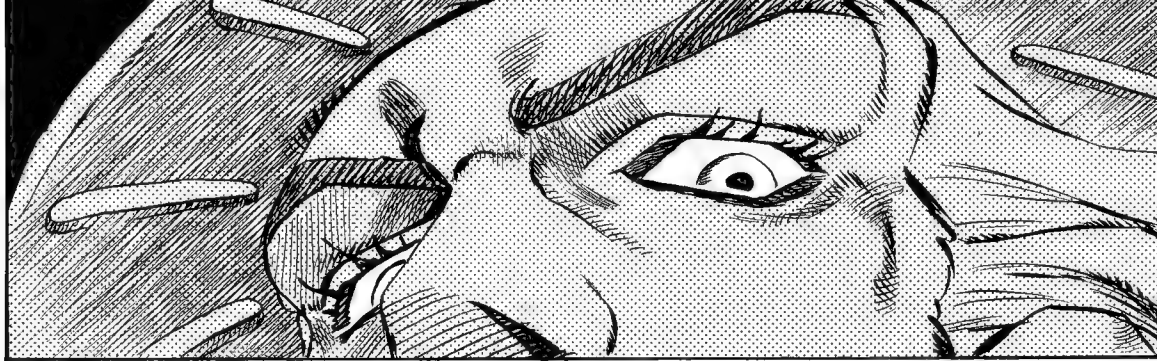
ON S'EST PROMIS
DE VOYAGER
ENSEMBLE
JUSQU'À
L'ARRIVÉE, MAIS
JE TE RAPPELE
QUE NOUS
SOMMES
TOUJOURS
RIVAUX !

PARS,
JE TE
DIS !



TU N'AS PAS
BESOIN DE
M'ATTENDRE...
JE TE REJOIN-
DRAI DÈS QUE
J'AURAI ESSUYÉ
CE SANG !

UNE COURSE
EST UNE
COURSE...



SEULEMENT,
C'EST SUR CET
ENFOIRÉ QUE JE
VAIS FONCER !



COMPRIS...

NOUS SOMMES
RIVAUX, ALORS
JE PARS
DEVANT !

OUAIS,
VA T'EN !



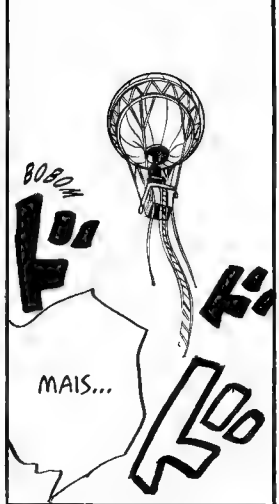




TU AS DÉJÀ
REÇU UN AVER-
TISSEMENT, SI TU
RECOMMENCES,
TU N'AURAS
PAS D'AUTRE
CHANCE !

SI TU TE
SERS D'UNE
ARME, TU
SERAS DIS-
QUALIFIÉ !

ET PUIS,
NOUS
N'AVONS AU-
CUNE PREUVE
QU'IL SOIT
COUPABLE !



8080m

MAIS...



TU DOIS SEULEMENT
PENSER À SORTIR
DE CETTE ZONE !

TU DOIS
CONTINUER
LA COURSE !



EN Y
LOGEANT
DES NUÉES
D'INSECTES...

J'AI ÉTÉ
ÉLEVÉ DANS
CE VILLAGE...
MAIS POUR QUE
PERSONNE NE
PUISSE PRENDRE
L'ASCENDANT
SUR MOI, J'AI
TRANSFORMÉ
MON CORPS...

CE SONT CES
INSECTES
QUI VOUS
ENTOURENT
!!

ET CE SONT EUX QUI,
EN S'APPROCHANT
DES CHOLLAS,
ONT PROVOQUÉ
LEUR ATTAQUE !

ET LES
RENDENT
ESCLAVES
À TOUT
JAMAIS D'UNE
VENGEANCE
QU'ILS NE
POURRONT
ASSOUIR...

LE PERDANT
FINIT LIGOTÉ À UN
CACTUS POUR
Y ATTENDRE UNE
MORT LENTE...

DANS UN
PETIT VILLAGE
DU DÉSERT,
LORSQU'UNE
SIMPLE
DISPUTE
DÉGÈNÈRE
EN COMBAT
À MORT...

LES **CACTUS**
MAUDISSENT
LES MORTS



TU CROIS
QUE MES
BOULES SONT
SEULEMENT
TOMBÉES AU
SOL ? MES
PRÉCIEUSES
BOULES EN
MÉTAL ?!

**AAH, BIEN.
ENFIN
QUELQU'UN
QUI PENSE
COMME
MOI !**

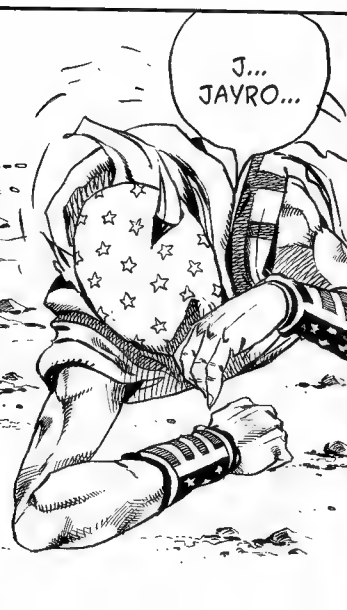
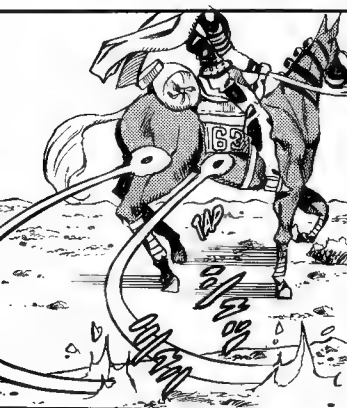


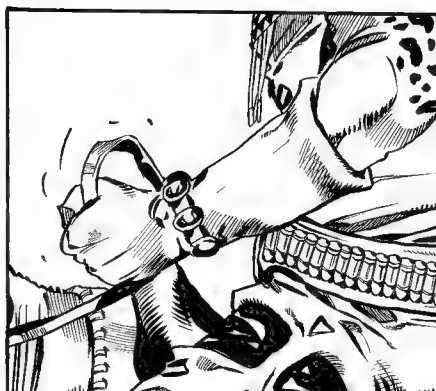
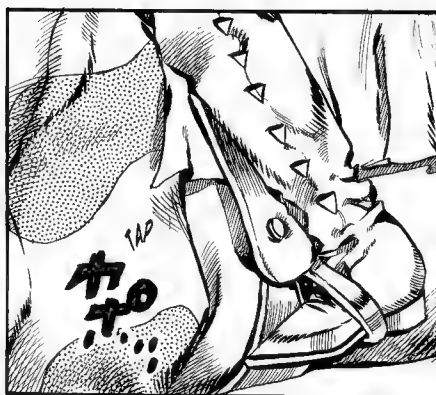
**PRENEZ ÇA !
PERSONNE NE
PASSERA DEVANT
MOI DANS CETTE
COURSE !**

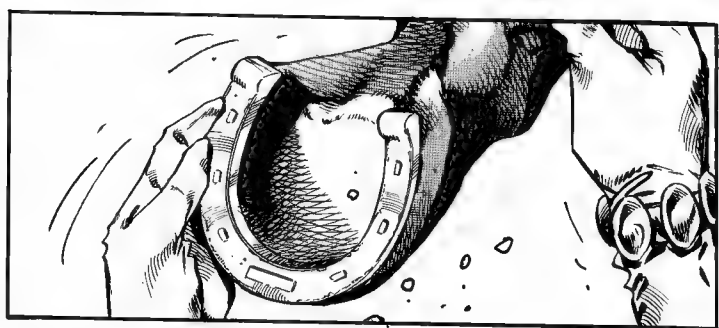


PUISQUE
VOUS
CONNAISSEZ
À PRÉ-
SENT MON
SECRET...











2^E ÉTAPE FIN DU PREMIER JOUR

À 18h03, heure solaire, **Johnny Joestar** et **Jayro Zeppeli**, après avoir parcouru environ 95 km en une journée, établissent leur campement. Ils sont premiers de l'étape. Le prochain point d'eau se situe à 50 km.



#16 DES HORS-LA-LOI NÉS DANS LE DÉSERT ①

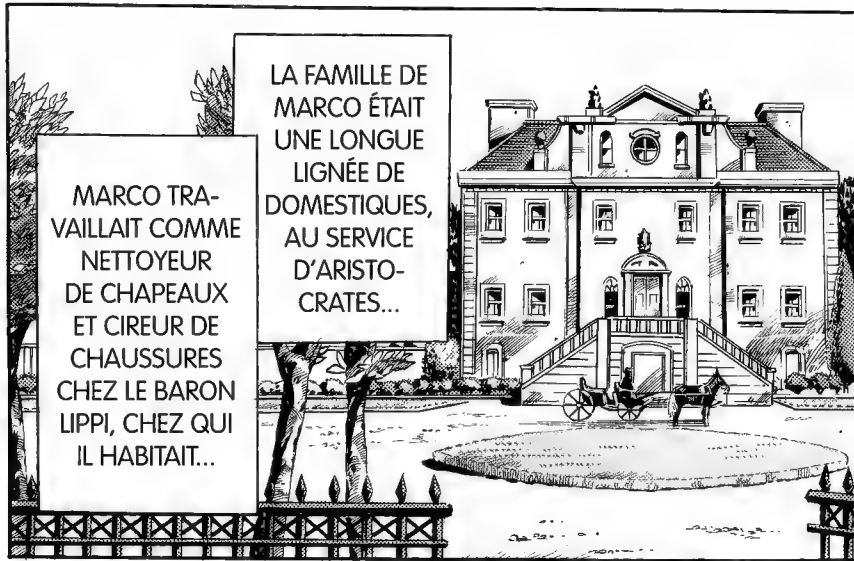


IL ÉTAIT
ÂGÉ DE
NEUF
ANS...

LÀ-BAS, VIVAIT
UN JEUNE
GARÇON
PRÉNOMMÉ
"MARCO"...

C'EST SANS
DOUTE
ASSEZ
SOUDAIN...

MAIS JE VOU-
DRAIS VOUS
RACONTER UNE
HISTOIRE QUE
J'AI LUE DANS
LE JOURNAL
À PROPOS
D'UN PAYS...
ÇA REMONTE
AU 23 AVRIL
1890...



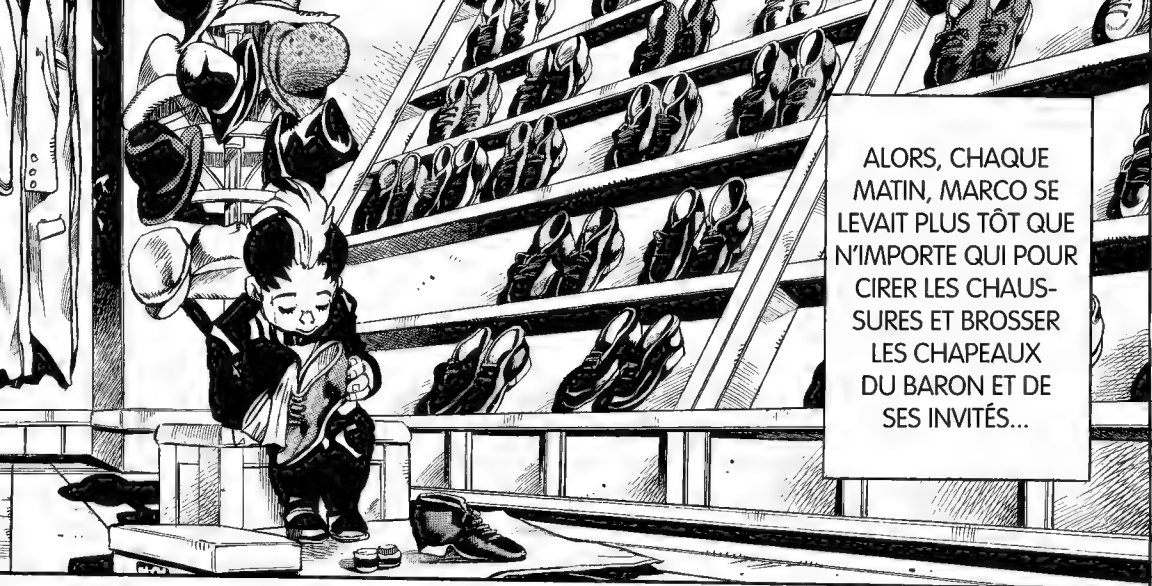
MARCO TRA-
VAILLAIT COMME
NETTOYEUR
DE CHAPEAUX
ET CIREUR DE
CHAUSSURES
CHEZ LE BARON
LIPPI, CHEZ QUI
IL HABITAIT...

LA FAMILLE DE
MARCO ÉTAIT
UNE LONGUE
LIGNÉE DE
DOMESTIQUES,
AU SERVICE
D'ARISTO-
CRATES...



QUE CE TRAVAIL
LUI APPORTERAIT
LE BONHEUR...
TANT QU'IL
CONSERVERAIT
HUMILITÉ
ET HONNÊTÉTÉ...

LORSQU'IL AVAIT
QUITTÉ SES
PARENTS À NEUF
ANS POUR VIVRE
SEUL SON AVENIR
DE DOMESTIQUE,
SON PÈRE LUI
AVAIT DIT...

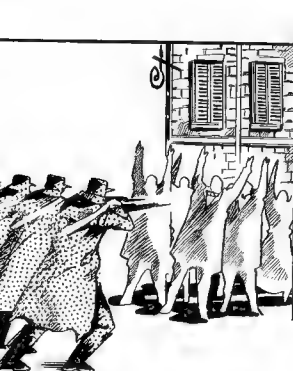


ALORS, CHAQUE
MATIN, MARCO SE
LEVAIT PLUS TÔT QUE
N'IMPORTE QUI POUR
CIRER LES CHAUS-
SURES ET BROSSER
LES CHAPEAUX
DU BARON ET DE
SES INVITÉS...



ET BIEN QUE
L'ASSASSINAT
DU MONARQUE
FUT ÉVITÉ, LA
TRAHISON ÉTAIT
IMPARDON-
NABLE !

IL SE TROUVE
QUE LE BARON
FOMENTAIT UNE
RÉVOLTE CONTRE
LE ROI DE CE
PAYS...



LE BARON, SES
COMPLICES
ET SA FAMILLE
FURENT JUGÉS ET
CONDAMNÉS
À MORT



MAIS QUELQUES
SEMAINES APRÈS SON
ENTRÉE AU SERVICE
DU BARON... LA
POLICE MILITAIRE DE
CE PAYS FIT IRRUPTION
À LA RÉSIDENCE...

ET MARCO
FUT ARRÊTÉ



PARCE QU'IL CIRAIT SES
CHAUSSURES ET CELLES
DE SES INVITÉS
CHAQUE MATIN...

MARCO FUT
CONSIDÉRÉ
COMME UN
MEMBRE DE
LA FAMILLE
DU BARON...

ON DISAIT
QU'IL NE
POUVAIT
IGNORER
CE QUI SE
PASSAIT
LÀ-BAS

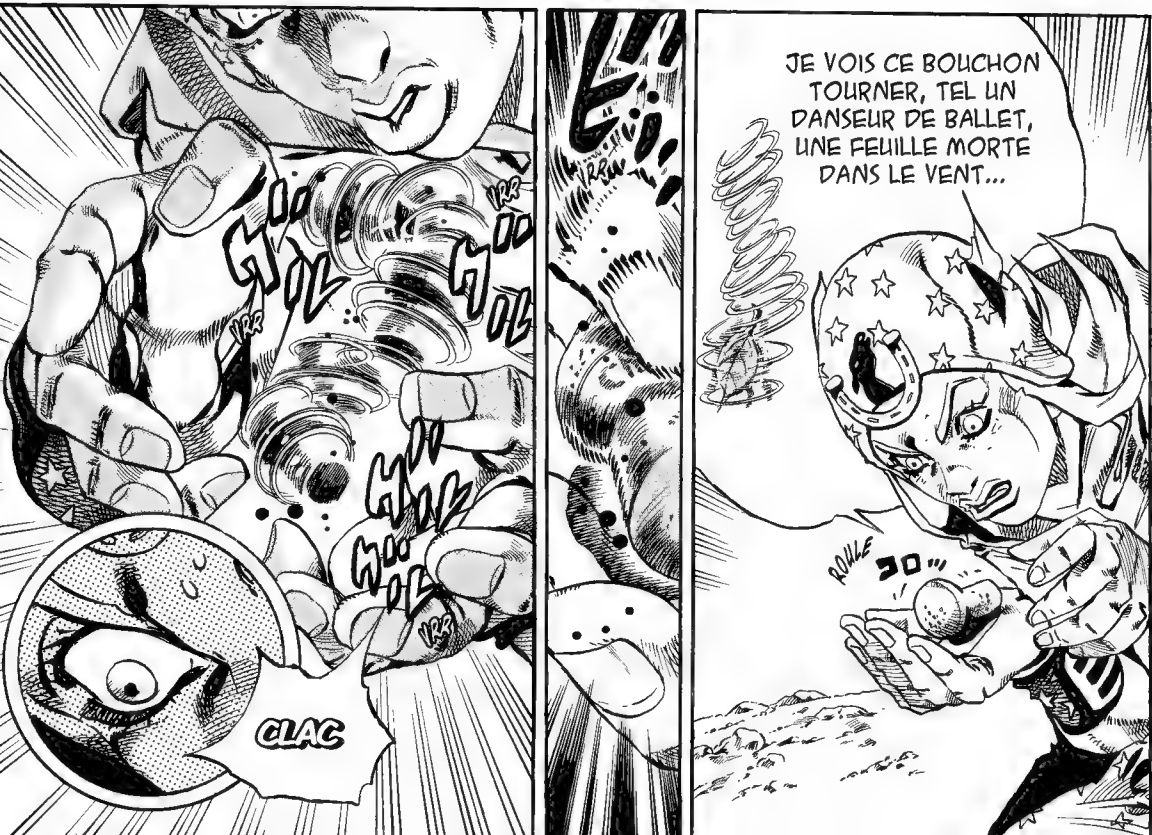
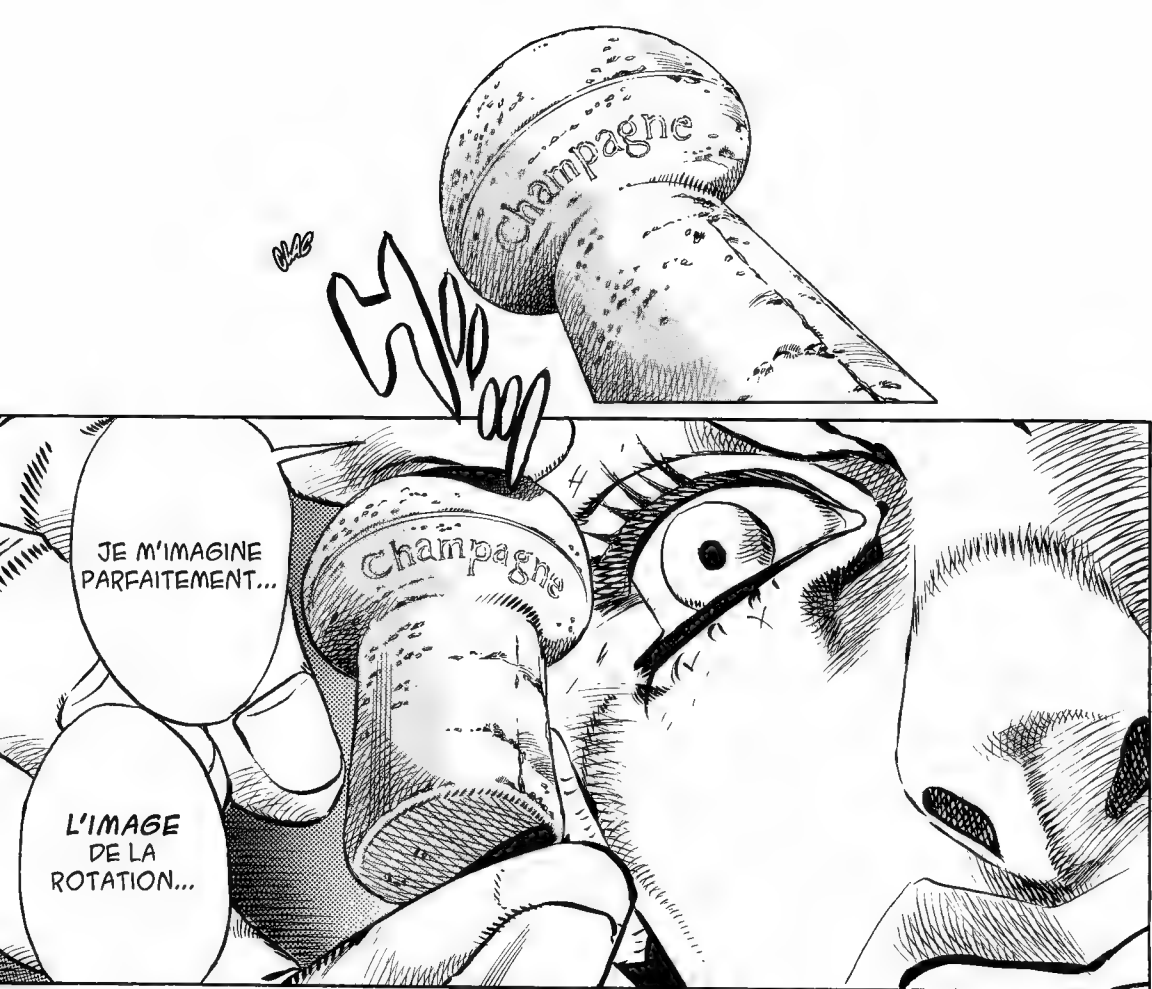


LES PREUVES
INDIQUAIENT
QUE LE COMLOT
AVAIT ÉTÉ MIS
AU POINT À LA
RÉSIDENCE DE
L'ARISTOCRATE...



LA DÉCISION
DES JUGES ÉTAIT
IRRÉVOCABLE

IL FUT CONDAMNÉ
À ÊTRE DÉCAPITÉ...





C'EST BIZARRE...

HEIN ?

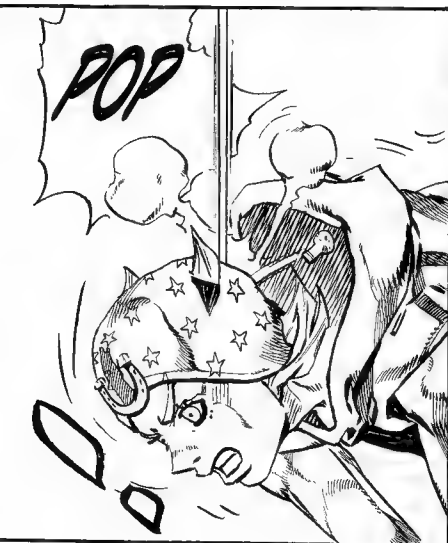
OÙ EST
TOMBÉ
LE BOU-
CHON ?



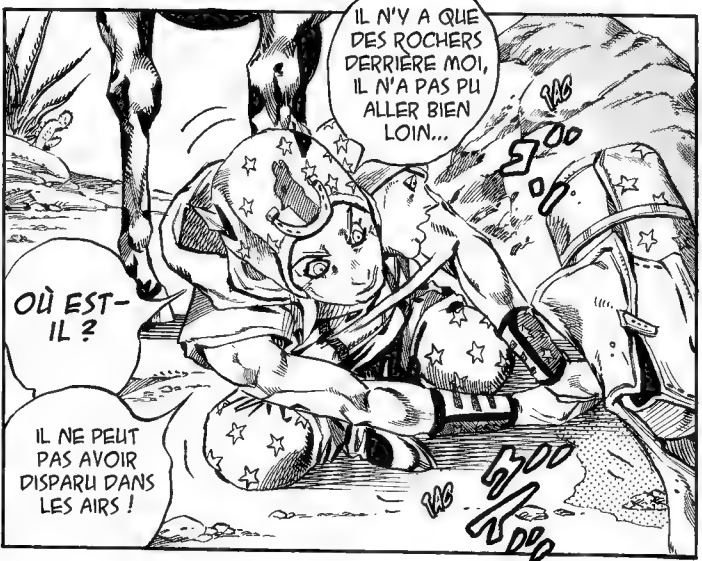
TU AS
VRAIMENT
RÉUSSI ?
ALORS,
RECOM-
MENCE,
POUR
VOIR !

TU CROIS
QUE JE N'AI
PAS AUTRE
CHOSE À
FAIRE DE MES
JOURNÉES
QUE DE TE
REGARDER ?

BON...



POP



IL N'Y A QUE
DES ROCHERS
DERRIÈRE MOI,
IL N'A PAS PU
ALLER BIEN
LOIN...

OÙ EST-
IL ?

IL NE PEUT
PAS AVOIR
DISPARU DANS
LES AIRS !



C'EST DÉGOU-
TANT !

AH !

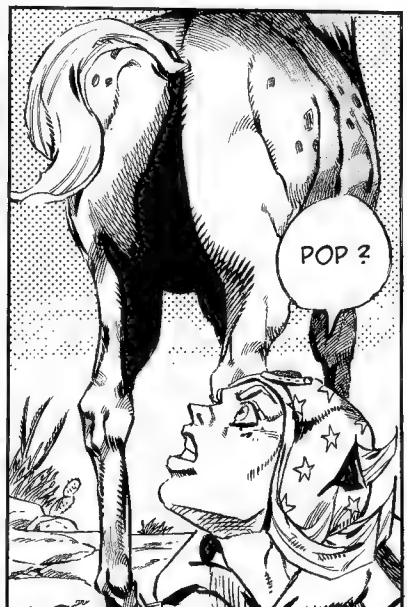
IL EST
TOMBÉ
DANS MON
DOS...
BEURK !

IL ÉTAIT
DANS LE
CUL DU
CHEVAL ?!



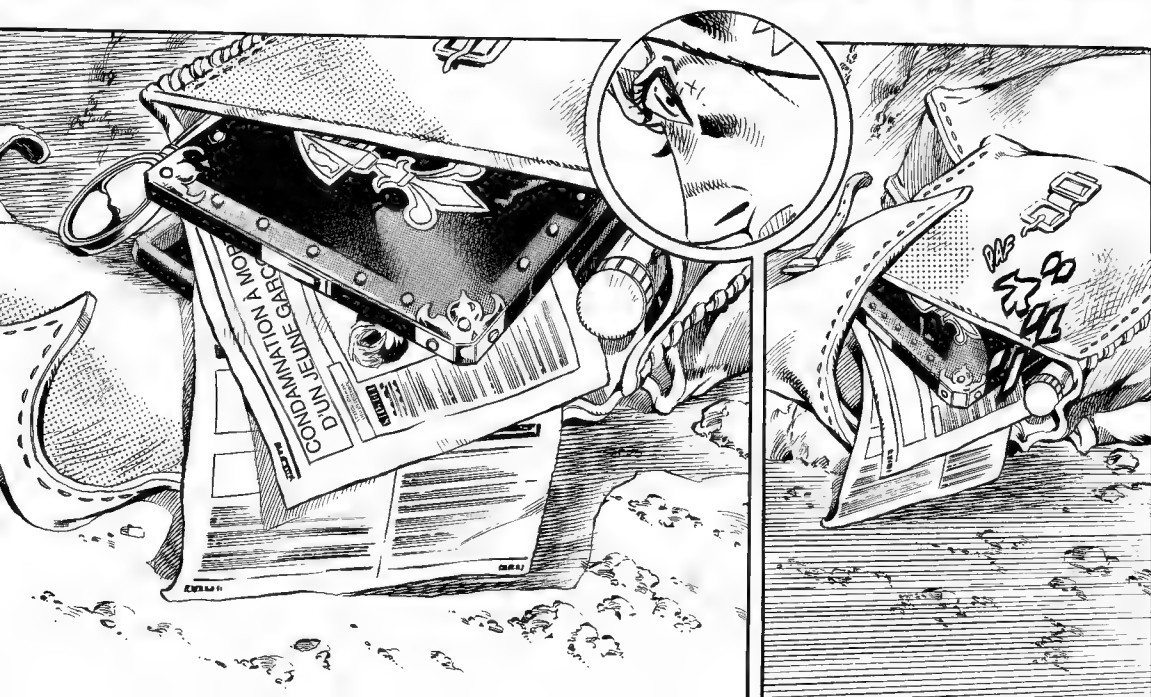
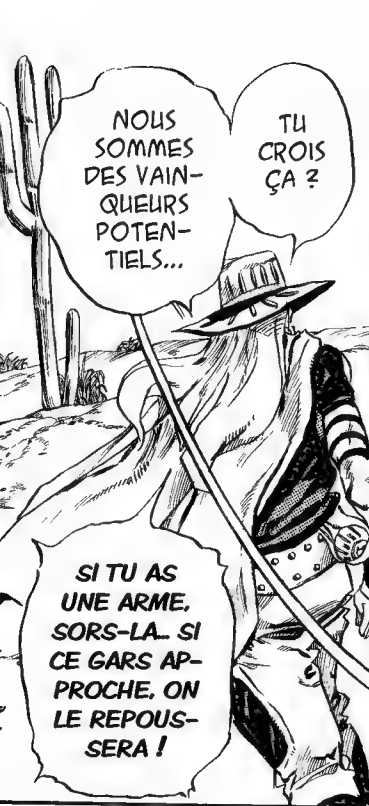
POP ?!

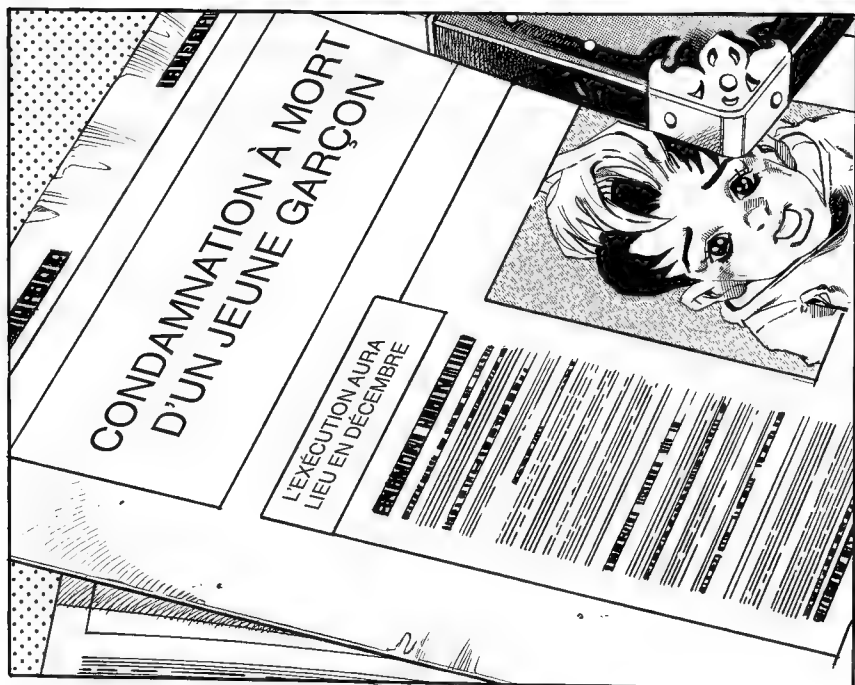
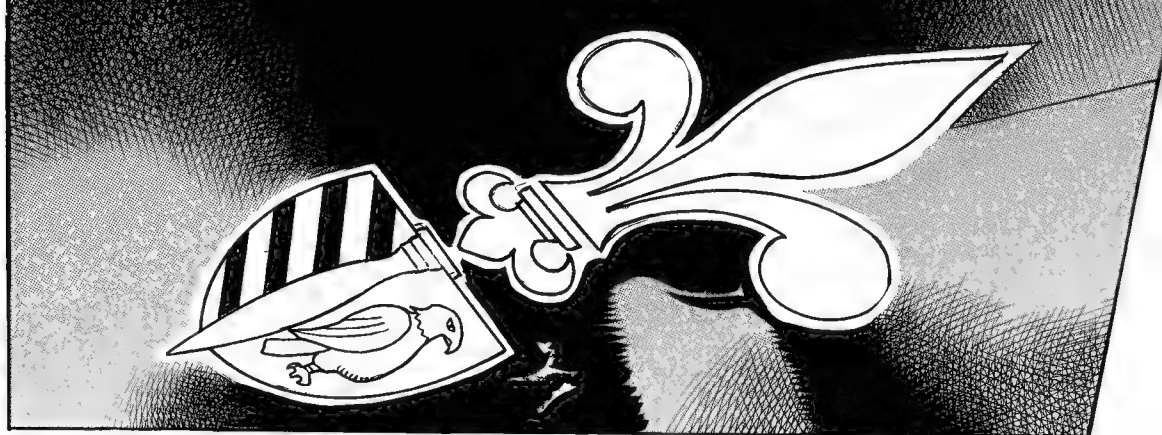
C'ÉTAIT
QUOI CE
BRUIT ?
D'OÙ
VENAIT-
IL ?



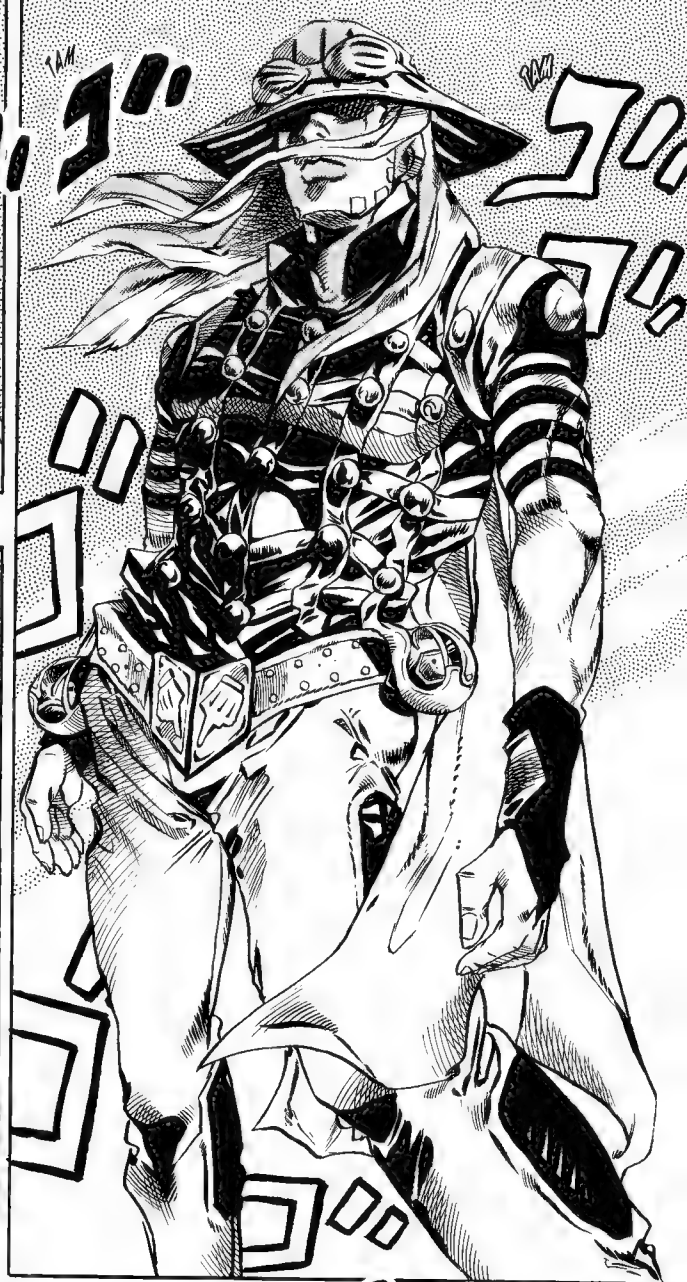
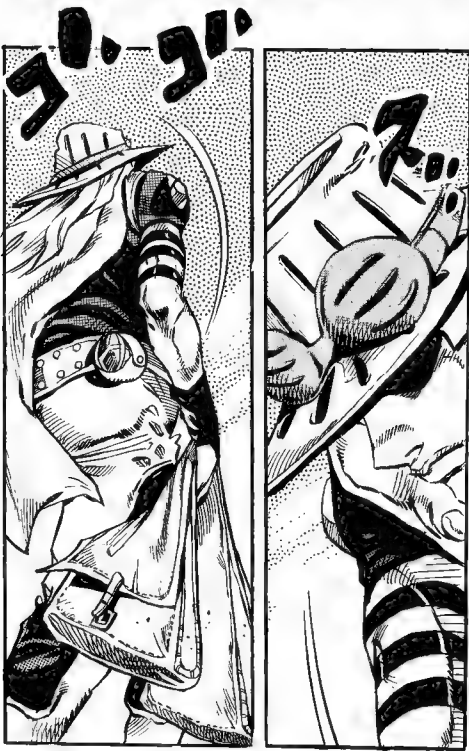
POP ?

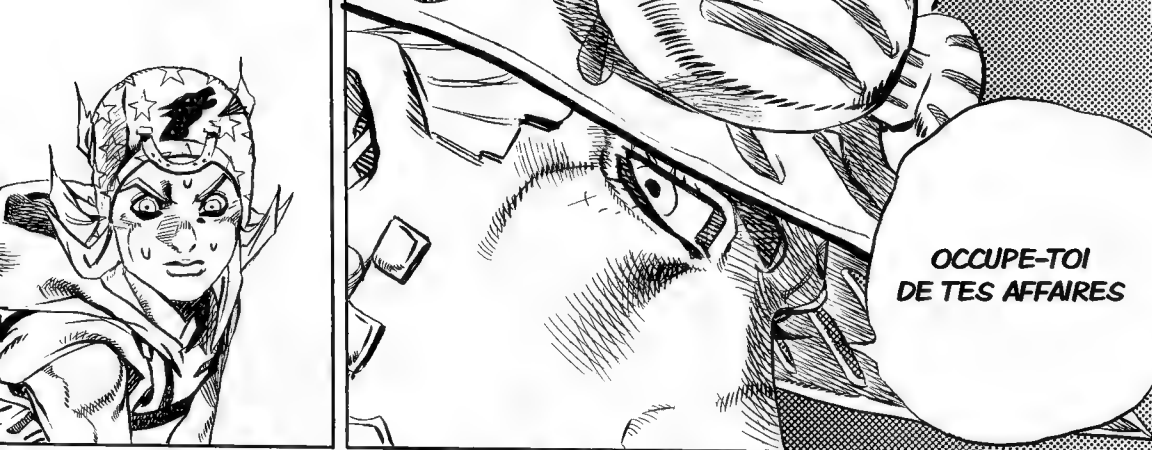












OCCUPE-TOI
DE TES AFFAIRES



MAIS MOI,
JE VOULAIS
SAVOIR...

JAYRO ZEPPELI
N'AJOUTA RIEN
DE PLUS À CE
SUJET...

COMMENT JAYRO
SE SERVAIT DE
SES BOULES ?
JE VOULAIS
CONNAÎTRE
SES RACINES...

JAYRO ESSAYAIT-IL DE SAUVER LA VIE DE CE JEUNE GARÇON ? QUI ÉTAIT-IL PAR RAPPORT À LUI ? LE GRAND PRIX DE LA COURSE, LES CINQUANTE MILLIONS... TOUT CE QUE JE PEUX DIRE, C'EST QUE JAYRO DEVRA BIENTÔT RÉPONDRE À CES QUESTIONS... LORSQUE LA COURSE DEVIENDRA PLUS DURE POUR LUI...



NE LE
LAISSE
SURTOUT
PAS
APPRO-
CHER !

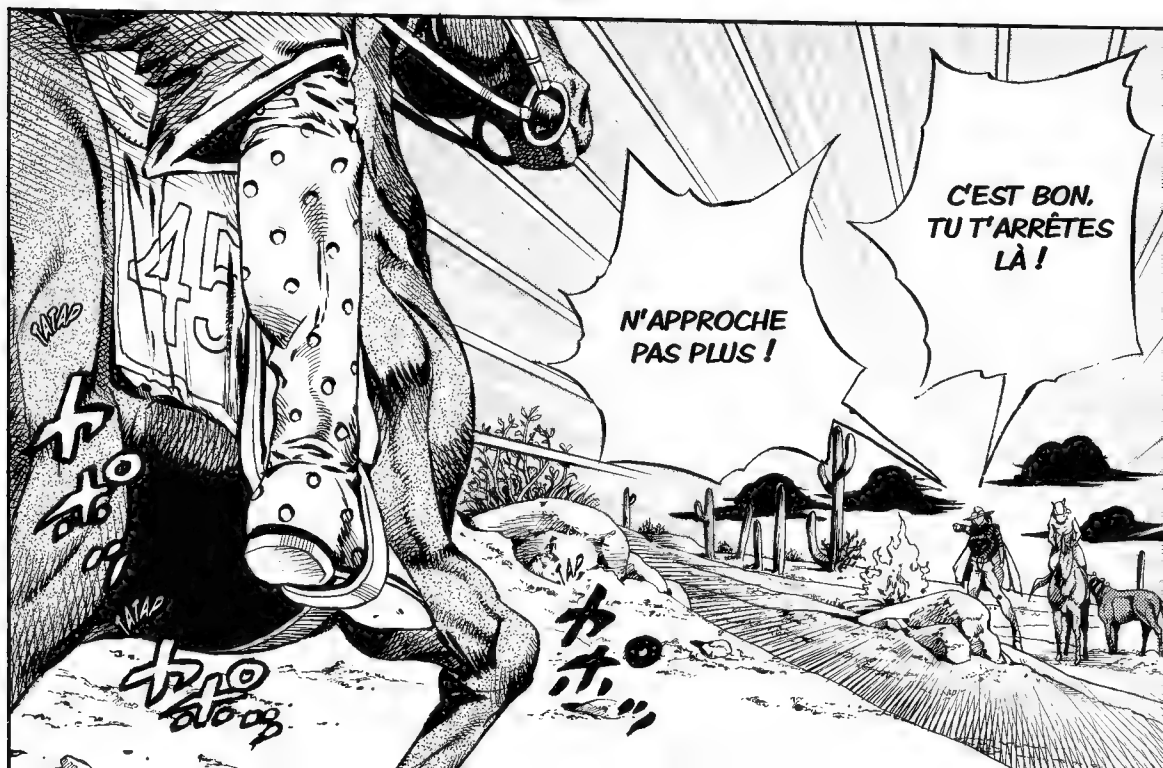
LA MONT-
GOLFIÈRE
DES JUGES
S'EST POSÉE
ON DIRAIT !
CETTE ROUTE
EST PEUT-ÊTRE
DÉJÀ CONSIDÉ-
RÉE COMME UN
MANQUEMENT AU
RÈGLEMENT...



JE M'EN
DOUTAIS,
IL VIENT BEL
ET BIEN
PAR ICI...



QUOI
?!



N'APPROCHE
PAS PLUS !

C'EST BON,
TU T'ARRÊTES
LÀ !

JE NE SUIS
PAS UN
BANDIT, JE
SUIS VENU
PARCE QUE
J'AI VU
VOTRE FELU !

OUH...
NE TIREZ
PAS, JE
VOUS EN
PRIE !



TOI. LÀ !

JE T'AI DIT DE
T'ARRÊTER !

C'EST À TOI
QUE JE PARLE !

C'EST TER-
RIBLE, ÇA VA
TRÈS MAL !

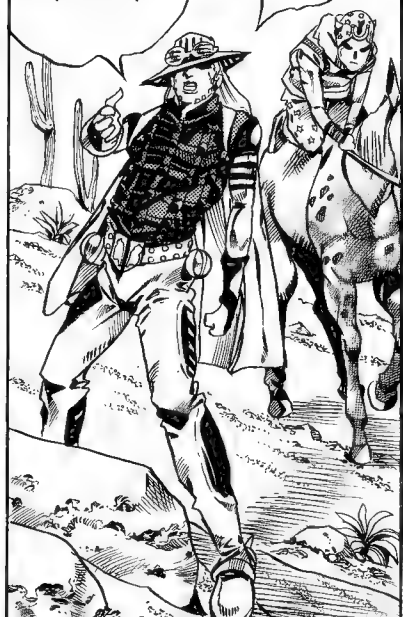
JE ME
SUIS FAIT
MORDRE !

JE COULAIS UN
BRONZE DANS
LES ROCHERS
QUAND JE ME
SUIS FAIT MORDRE
DEUX DOIGTS DE
LA MAIN GAUCHE !



C'EST MOI
QUI EN
JUGERAI
QUAND TU
SERAS PARTI !

BANDIT
OU PAS...





NON, PAS
ENCORE...



HÉ ! POURQUOI
TU DESCENDS
DE TON
CHEVAL ?

JOHNNY...
EST-CE QU'IL A
DIT PAR QUOI
IL S'ÉTAIT FAIT
MORDRE ?

NE ME
FORCE PAS À
ME RÉPÉTER.
RESTE OÙ
TU ES !



J'ÉTAIS EN TRAIN
DE M'ESSUYER LES
FESSES... MAIS IL SE
CACHAIT DANS
MA MERDE,
LE FUMIER...

UNE SALETÉ
JAUNE ET
NOIRE AVEC
UNE LONGUE
QUEUE !

C'ÉTAIT
UN
LÉZARD
VÉNI-
MEUX !

S'IL VOUS PLAÎT,
DONNEZ-MOI UN
PEU DE FEU, JE DOIS
BRÛLER LA PLAIE
ET LA DÉSINFECTER !



CELLUI QUI
SE FAIT
MORDRE
EST VOUÉ À
UNE MORT
CERTAINE...

LE LÉZARD
DONT IL
PARLE ÉTAIT
SÛREMENT UNE
SALAMANDRE
TACHETÉE...

C'EST
PEUT-ÊTRE
DU MYTHO



JE
SERAI MORT
AVANT
L'AUBE !

QU'EST-CE
QUE VOUS
DITES ? ILS
NE VIEN-
DRONT PAS
DE NUIT !

QUAND J'AURAI
NETTOYÉ MA
BLESSURE AU
COUTEAU, JE
DEVRAI LA
CAUTÉRISER...
DONNEZ-MOI
DU FELI !



FRANCHE-
MENT, C'EST
DOMMAGE
POUR TOI, MAIS
TU VAS DEVOIR
ATTENDRE LES
SECOURS !



MERCI, MERCI, MERCI...
MERCI !

MERCI !
MERCI !!

MERCI
!!

MERCI,
MERCI !!



JE NE
SAIS
PAS...

JE NE LUI
FAIS PAS
CONFIAN-
CE...

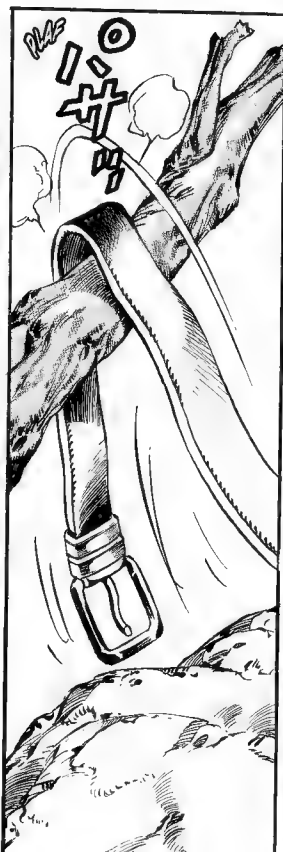
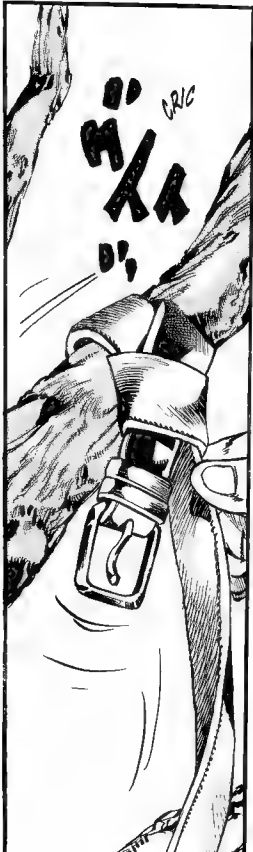
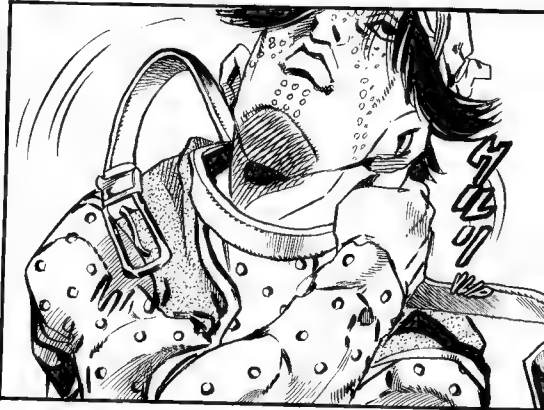
IL A L'AIR
LOUCHE...

TU
COMPTES
LE
LAISSER
MOURIR ?



DÉBROUILLE-
TOI TOUT
SEUL APRÈS !

JE NE VAIS
PAS TE
LAISSER
APPROCHER.
MAIS JE
T'ENVOIE
UNE
TORCHE !





HÉ, QU'EST-
CE QUE TU
FICHES ?



OUGH !

ARGH



J'AI TROUVÉ
CETTE
MÉTHODE...
PAR HASARD...

J'AI L'HABITUDE
DE ME FAIRE
ÉTRANGLER PAR
LES FILLES

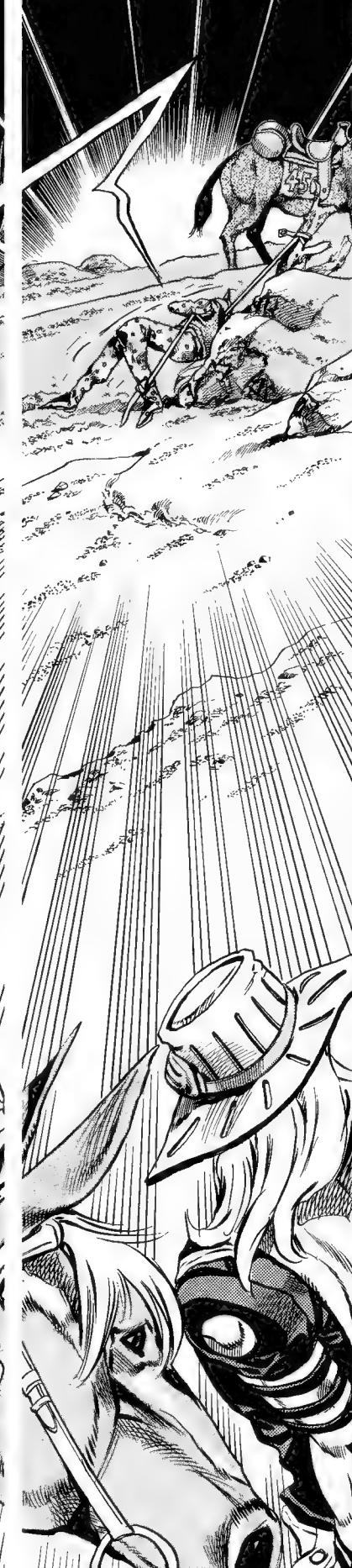
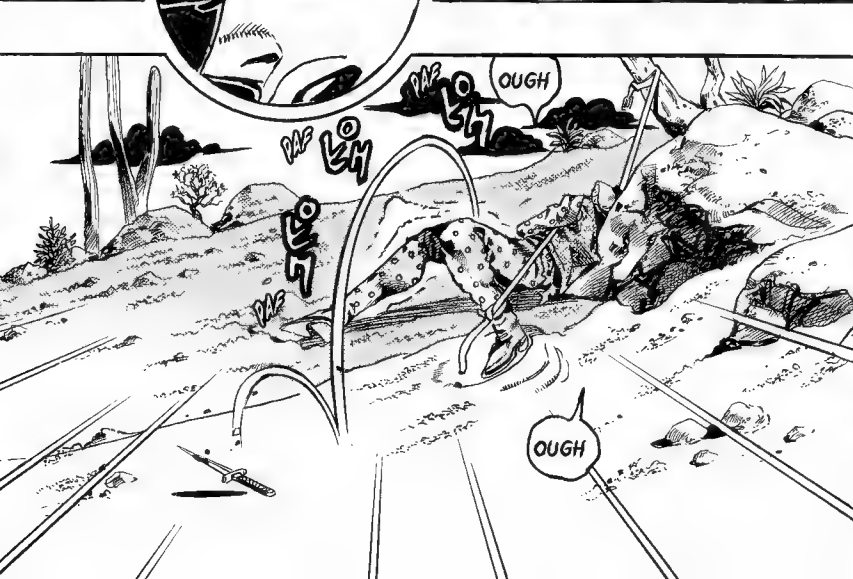
NE FAITES
PAS ÇA
CHEZ
VOUS !

C'EST... POUR
M'ANESTHÉSIER !

UNE
SIMPLE
ANES-
THÉSIE !

JE VAIS
COUPER DANS
MA CHAIR... IL
FAUT BIEN QUE
J'ENDORME
MA DOULEUR !

HEIN
?!
?





COMME SI
J'AVAIS BESOIN
DE VOIR ÇA
AVANT DE
M'ENDORMIR !

MERDE
!!

BON SANG, IL
A VRAIMENT
TRANCHÉ
DANS LE
VIF, IL NE
PLAISANTAIT
PAS !

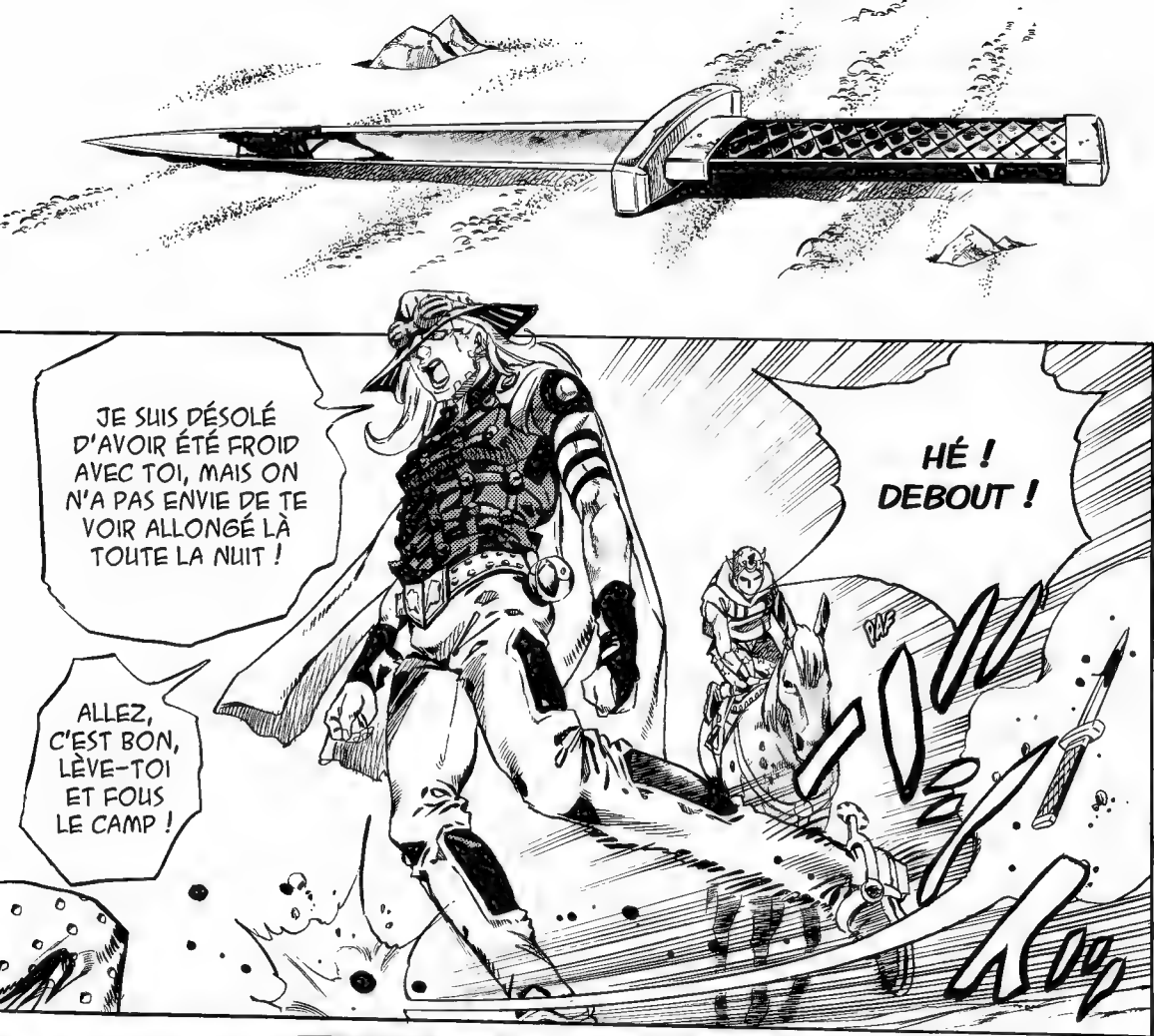


OUAIS, ÉVIDEM-
MENT... C'ÉTAIT
UN COUP À
CREVER CE
QU'IL A FAIT...
IL A DÛ SERRER
TROP FORT ET
S'ÉTRANGLER
TOUT SEUL, CET
IMBÉCILE...

IL N'A PAS
BOUÉGÉ !



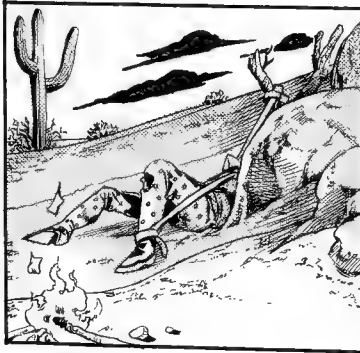
TIENS ! LE VOILÀ
TON FEU ! MAIN-
TENANT CASSE-TOI
D'ICI ! ALLEZ !!







	7	F.V. STROHEIM	
	8	DIXIE CHICKEN	
	9	BENJAMIN BOM BOOM	
L.A., ONZIÈME...	10	ANDRÉ BOM BOOM	BENJAMIN, NEUVIÈME...
		L.A. BOM BOOM	



IL N'ÉTAIT PAS
SEUL ? ILS SONT
VENUS
EN FAMILLE ?

ILS SONT
TROIS À
PORTER
LE MÊME
NOM !







**UN HOMME NE
PLEURE PAS !**

**FERME-LA
IMBÉCILE !**

**PENSE PLUTÔT À CE
JAYRO ZEPPELI, QUI
A REFUSÉ QU'ANDRÉ
L'APPROCHE,
MALGRÉ SES
SUPPLICATIONS !**



**MON GRAND
FRÈRE EST
MORT ?**

**PAPA,
TU CROIS
QU'ANDRÉ EST
VRAIMENT
MORT ?!**

**NON,
MAIS SON
COUTEAU
COUVERT DE
SON SANG !**



**IL A
TOUCHÉ
ANDRÉ ?!**

UNE ÉQUIPE... C'ÉTAIT
UNE ÉQUIPE DE TROIS
PERSONNES QUI
VOULAIENT SE PARTA-
GER LES CINQUANTE
MILLIONS DU PRIX !

ILS NOUS
FONCENT
DESSUS...

**QUI SONT CES
DEUX GARS ?**





MON-
PIED...

QU'EST-CE
QU'...

QUOI ?!



JOHNNY, TIRE SUR
CELUI DE DROITE !

MOI, JE PRENDS
CELUI DE
GAUCHE !



#16 DES HORS-LOI NÉS DANS LE DESERT ②



JAVRO ! QU'EST-
CE QUI SE PASSE ?





C'EST
COMME
SI J'AVAIS
UN GROS
CAILLOU
À L'INTÉ-
RIEUR !



JE ME SENS
BIZARRE !

C'EST LE PIED AVEC
LEQUEL J'AI SHOOTÉ
DANS LE COUTEAU...
IL ÉTAIT PEUT-ÊTRE
EMPOISONNÉ...
OU INFECTÉ PAR
UNE QUELCONQUE
MALADIE !



TU CROIS
QUE C'EST
L'ŒUVRE DE
CET ANDRÉ
BOM BOOM
OU DES DEUX
AUTRES QUI
APPROCHENT
?!

COMMENT
TU AS
ATTRAPÉ
ÇA ?

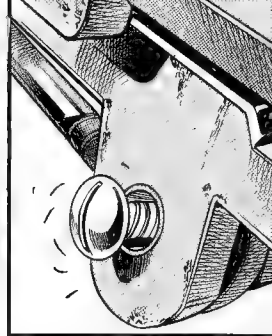


IL N'Y A PAS DE
DOUTE LÀ-DESSUS...
MAIS JE NE SAIS
PAS CE QU'ILS
M'ONT FAIT !



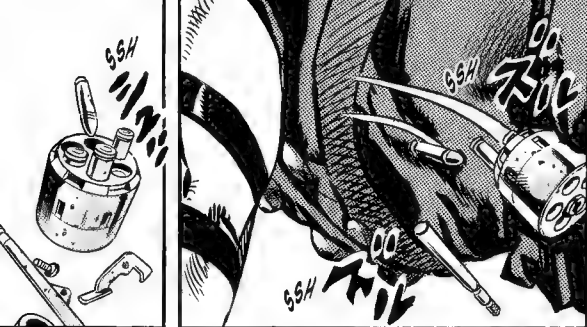


JAYRO!!



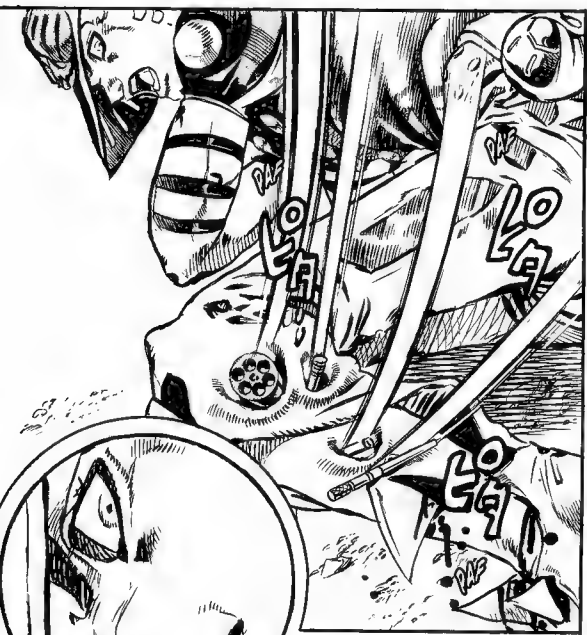
?!





JOHNNY,
QU'EST-CE
QUE TU
FICHES ?

MON
PISTOLET
S'EST BRISÉ...
D'UN SEUL
COUP !



JE NE M'EN ÉTAIS
JAMAIS SERVI...
POURTANT, IL
EST TOMBÉ
EN PIÈCES...

IL N'ÉTAIT
PAS VIEUX...

ET PUIS...

ET
PUIS...





LA FERME !
TU M'ÉNERVES !!

TU CROIS
QU'IL A PU
EXTRAIRE
LE VENIN
DU LÉZARD,
PAPA ?

ANDRÉ, MON
FRÈRE... IL
NE BOUGE
PLUS !



LES MORCEAUX
DE MON PISTOLET
INCRUSTÉS DANS
TA JAMBE SONT
AUSSI EN FER...

CE COUTEAU
EST EN FER...

PEUT-ÊTRE
QUE TU
ATTIRES LA
FERRAILLE ?



FERME-LA ET
GROUILLE-TOI DE
LES PRENDRE
À REVERS !

NOTRE
MÈRE
ÉTAIT UNE
CIGOGNE,
NON ?

BREF, TU
TROUVES QUE
JE RESSEMBLE
À UNE
CIGOGNE ?



CETTE
FEMME QUI
A QUITTÉ
NOTRE
MAISON
POUR FAIRE
LE TROT-
TOIR !

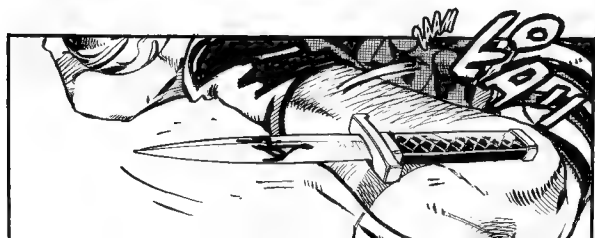
T'ES
VRAIMENT
UN PAUVRE
IDIOT,
COMME TA
MÈRE...

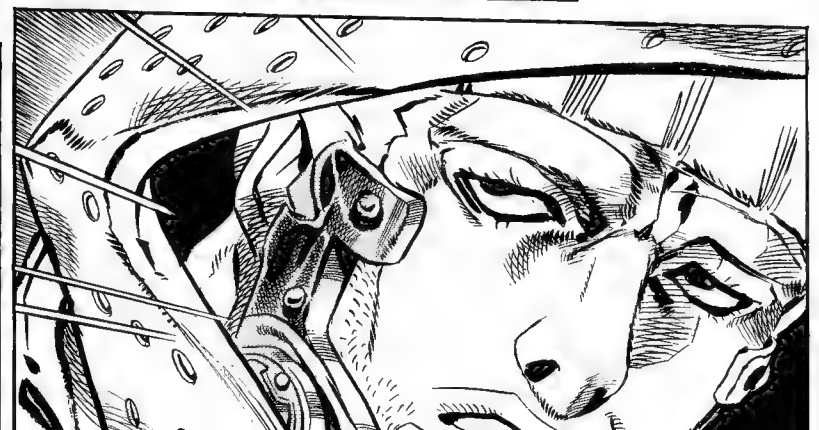


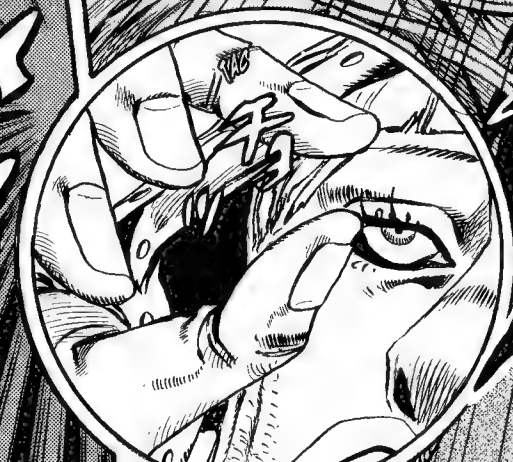
TU DEVAIS LES
CONTOURNER
PAR L'AUTRE
CÔTÉ, C'EST
BIEN CE QUE
JE T'AVAIS DIT,
NON ? C'ÉTAIT
NOTRE PLAN !

ON DEVAIT
LES PRENDRE
EN TENAILLE, TU
TE SOUVIENS ?

ET TOI, L.A.,
JUSQU'À
QUAND VAS-TU
CONTINUER À
ME COLLER
AU CUL ?











MAIS
COMMENT
ARRIVENT-
ILS À
BRISER DU
FER ?

JAYRO, TA
BOULE S'EST
DÉSINTÉGRÉE
EN PLEIN VOL.
ELLE ÉTAIT EN
FER AUSSI !



QUI SONT-
ILS ?



51 MILLIONS
ET DEMI DE
DOLLARS,
PAUVRE
CLOCHE !



C'EST
COMME ÇA
QU'ON DOIT
FINIR LA
STEEL BALL
RUN !

ET MOI
À LA
TROI-
SIÈME !

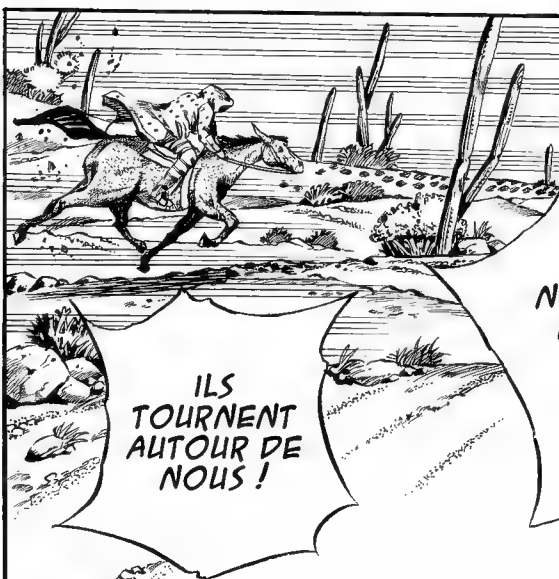
PAPA À LA
PREMIÈRE
PLACE

ANDRÉ À
LA DEU-
XIÈME
PLACE

NOS PRIX
RESPECTIFS
ADDITIONNÉS,
ÇA FAIT UNE
ÉNORME SOMME
À PARTAGER !

COMBIEN
ÇA FAIT
DÉJÀ,
PAPA ?

ÇA FAIT...
EUH...



ILS
TOURNENT
AUTOUR DE
NOUS !

NOUS SOMMES
ENCERCLÉS,
JAYRO !





ILS N'ONT RIEN À VOIR AVEC CE MRS. ROBINSON...

MAIS EUX, C'EST ENCORE PIRE...

LUI, DÉJÀ, IL ÉLEVAIT DES INSECTES DANS SON ŒIL MORT ET LES CONTRÔLAIT...

ILS ONT UN POUVOIR, ET ILS N'HÉSITENT PAS À S'EN SERVIR POUR GAGNER LA COURSE !



ILS SONT COMPLÈTEMENT DIFFÉRENTS...

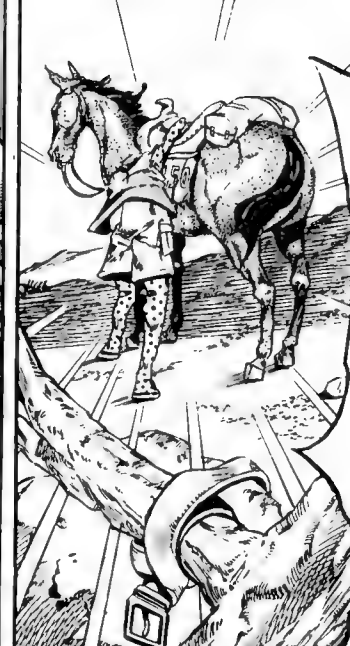
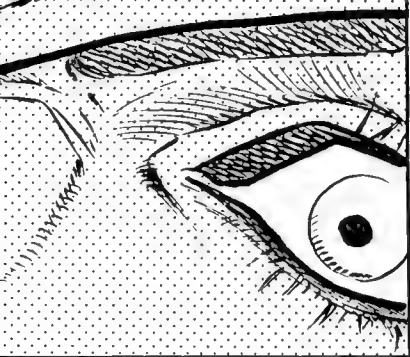


ET JE NE SUIS PAS PRESSÉ DE LE SAVOIR...

JE N'EN SAIS RIEN...

CAR ÇA RISQUE DE NOUS ÊTRE FATAL...

QU'EST-CE QUE TU VEUX DIRE PAR "POUVOIR" ?



HÉ, JAYRO!
REGARDE!
L'AUTRE
DINGUE S'EST
RÉVEILLÉ!







JE PENSE
QUE C'EST
PARCE
QUE TU AS
TOUCHÉ CE
COUTEAU...

OUI, POUR
MOI, PAS
DE SOUCI !

ET SURTOUT
LE SANG DE
CE GARS QUI
ÉTAIT DESSUS...



AUTREMENT DIT,
S'ILS APPROCHENT
ENCORE...

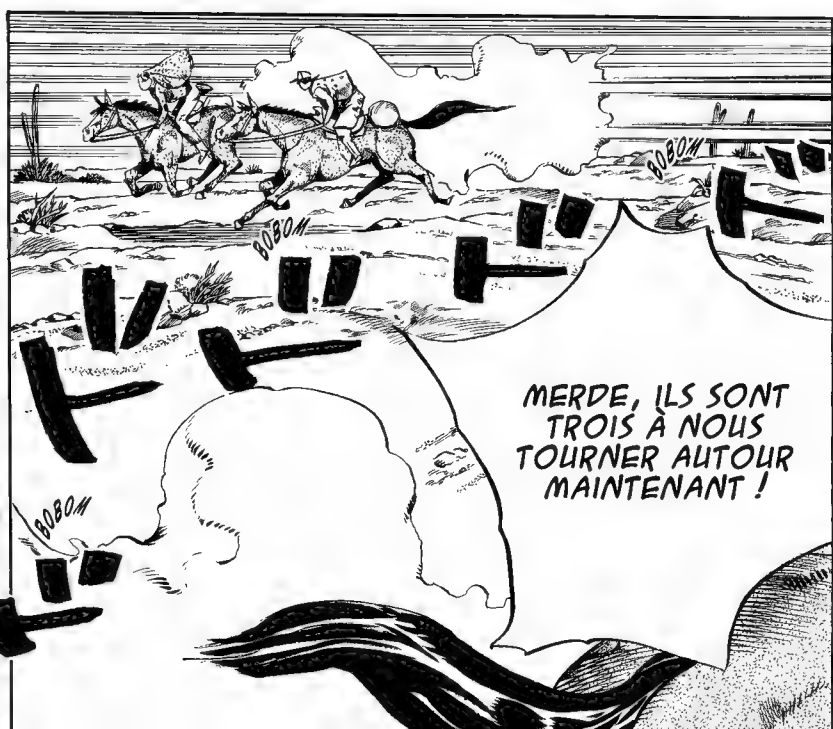
CES
BOUTS DE
FERRAILLE
S'ENFON-
CERONT DE
PLUS BELLE...

ET TOI, ÇA
VA, JOHNNY
?!



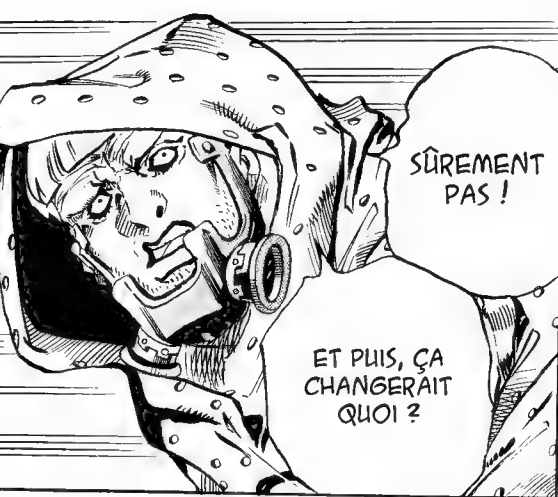
HUM
?!

HÉ, DIS,
L.A.



MERDE, ILS SONT
TROIS À NOUS
TOURNER AUTOUR
MAINTENANT !





SÛREMENT
PAS !

ET PUIS, ÇA
CHANGERAIT
QUOI ?



IL A PEUT-
ÊTRE UN
AUTRE
PISTOLET...

CE MEC À
CHEVAL...



ILS N'ONT PAS
VOULU ME DONNER
DU FEU QUAND
JE LEUR EN AI
DEMANDÉ ! À CAUSE
D'EUX, LE VENIN DU
LÉZARD AURAIT PU
ME TUER !

BON, ALORS
J'Y VAIS EN
PREMIER,
PAPA !

JE VAIS ME
VENGER !





QU'ANDRÉ EST
LE PLUS DOUÉ
DE LA FAMILLE
BOM BOOM...

IL NE
SAIT PAS
ENCORE...



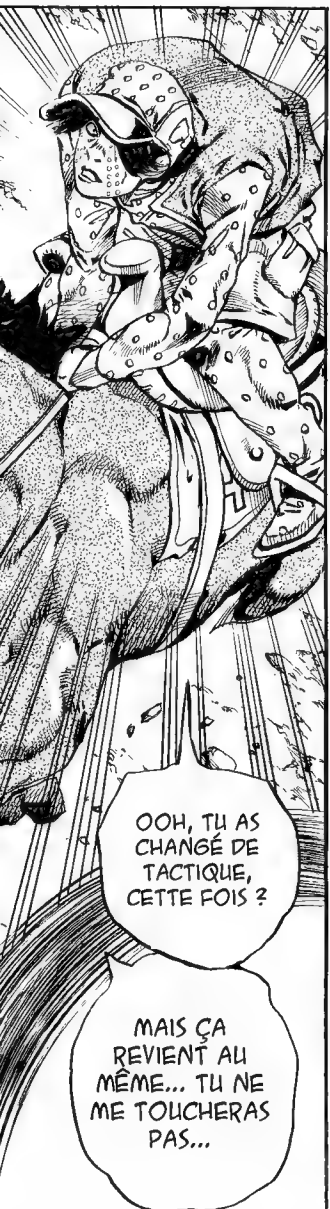
SÛREMENT...
IL VA LA
LANCER...



IL PENSE
POUVOIR TE
TOUCHER
AVANT QUE SA
BOULE NE SE
DÉSINTÈGRE ?

ÇA VA
FAIRE
COMME
TOUT À
L'HEURE...





OOH, TU AS
CHANGÉ DE
TACTIQUE,
CETTE FOIS ?

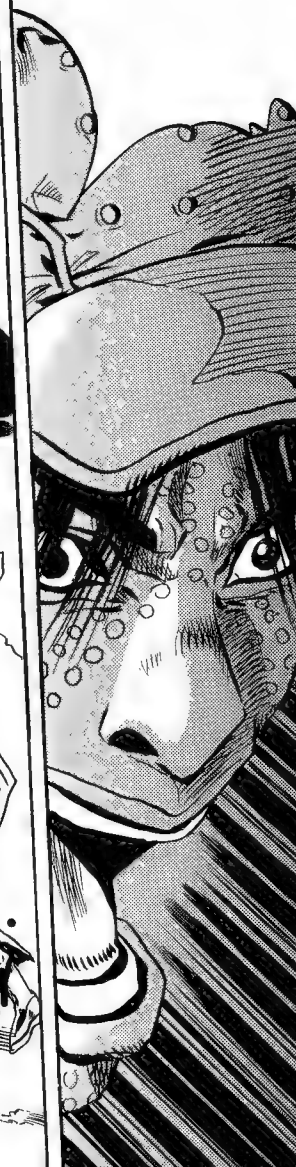
MAIS ÇA
REVIENT AU
MÊME... TU NE
ME TOUCHERAS
PAS...



HEIN?

ズ
ッ

TU CROIS
MATTEINDRE,
PAUVRE IDIOT
?!



ズッ

ズッ



**TU NE ME
TOUCHERAS
PAS,
MINABLE !
JE VAIS
CHARGER ET
TE RÉDUIRE
EN POUS-
SIÈRE !!**

ON PEUT LES
TOUCHER AVEC
DES PIERRES...

ILS NE
CONTRÔLENT
QUE LE FER...



NOUS DEVONS
LEVER LE
CAMP... IL EN
RESTE DEUX ET
CES GARS NE
SONT PAS DES
PLAISANTINS...

JOHNNY,
REMBALLE
TES AFFAIRES
!!

DANS LE
MILLE...



PAPA
!!



QU...



AAH, ÇA FAIT
MAL !!

BOM BOM!





MON
PIED EST
REDEVENU
NORMAL...

MAIS IL N'EST
PEUT-ÊTRE
PAS GUÉRI
POUR
AUTANT...

DEPUIS
QU'ON
S'ÉLOIGNE
DE CES
TYPES...

MA DOULEUR
S'ATTÉNUÉ...

#17 DES HORS-LA-LOI NÉS DANS LE DÉSERT ③



QUOI QU'IL EN
SOIT, LA NUIT
EST TOMBÉE.
MAIS ON
N'A PAS LE
CHOIX !

DANS CE DÉSERT,
NOTRE SEULE
DESTINATION
POSSIBLE, C'EST
LE POINT D'EAU
À 50 KM !

NOUS DEVONS
LES SEMER ET
PRENDRE LE
PLUS D'AVANCE
POSSIBLE !



ON DIRAIT QUE
SE TROUVER
ENTRE CES
TROIS TYPES

CRÉE UNE
PUISSANTE
ATTAQUE...

COMME LORSQU'ON
APPROCHE DEUX
AIMANTS L'UN
DE L'AUTRE...

UN SORT
QUI ATTIRE
LE FER...



UN
SORT
?!

ILS M'ONT
D'ABORD TOUCHÉ,
PUIS ILS SE SONT
MIS À TOURNER
AUTOUR DE MOI
EN SE RAPPRO-
CHANT...



ÇA VIENT
D'UN POISON
OU D'UN
MICROBE ?

MAIS
QU'EST-
CE
QU'ILS
UTI-
LISENT ?

C'EST PLUS UN
SORT, À MON
AVIS...

JE NE
VOIS QUE
ÇA...



AH, ANDRÉ A
UN TROU DANS
L'ESTOMAC !

QUEL
SALAUD,
CE JAYRO
ZEPPELI !

MERDE !

UN TROU PLUS
GROS QUE SON
NOMBRI !

C'EST
AFFREUX
!!

J'AI MAL !!



VOUS NE
PARTIREZ PAS,
SALAUDS !

AAH, ILS
S'ENFUIENT !



ET NE FAIS PAS
SEMBLANT DE
RÉFLÉCHIR, JE
NE T'ÉCOUTE
PAS !

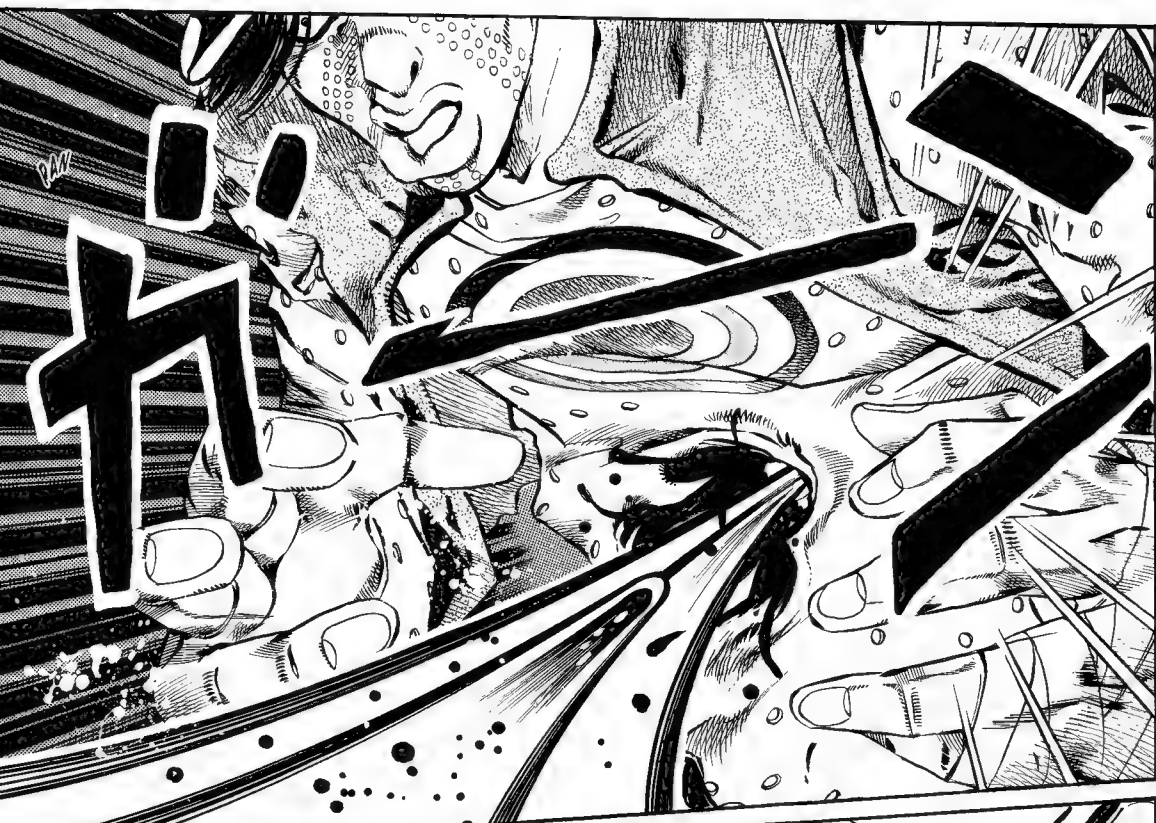
JE SUIS
AU
COURANT.
MON-
SIEUR
JE-SAIS-
TOUT !

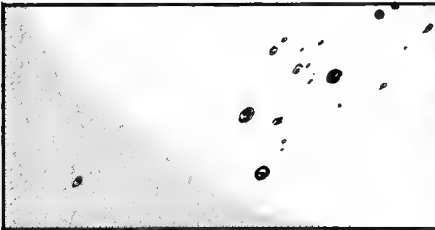


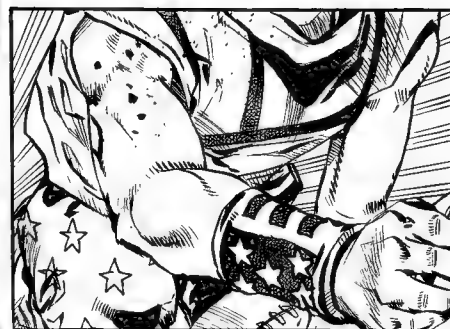
ET PUIS, CE
SONT DES
BALLES EN
PLOMB
MALHEUREU-
SEMENT...

ILS SONT
TROP
LOIN,
PAPA

IL AURAIT
FALLU
QU'ELLES
SOIENT EN
FER POUR
QUE SON
CORPS LES
ATTIRE...









**MOURRONT
TOUS DE SOIF
!!**



**ON ATTEIN-
DRA LE POINT
D'EAU À 50 KM
AVANT TOUT
LE MONDE...**

**ON LES
TUERA...**

**OUI, ON VA
EN FINIR
AVEC EUX !**

**ENSUITE,
ON LE DÉTRUIRA ET LES
AUTRES CONCURRENTS...**



**CE SONT LES
FAVORIS
DE LA
COURSE !**

**MAIS COM-
MENT LES
RATTRAPER ?**

**ON S'EN
EST PRIS À
EUX PARCE
QU'ON NE
POUVAIT PAS
LES BATTRE
EN RAPIDITÉ,
NON ?**



**HI HI HI
HI HI HI
HI HI !**



**NÉ NÉ NÉ
NÉ NÉ !**

**NÉ NÉ
NÉ NÉ
NÉ !**



AVEC SON
CERVEAU
DE
MERDE !

ET VOILÀ,
NOTRE GROS
MALIN QUI EN
REMET UNE
COUCHE...



DER-
RIÈRE
?!

HEIN
?!



C'EST LE GARS
DERRIÈRE
NOUS QUI VA
SE CHARGER
DE JAYRO
ZEPPELI ET
JOHNNY
JOESTAR !

QUI A DIT QUE
NOUS ALLIONS LES
POURUIVRE ?



JE LE SAIS
PERTINEM-
MENT !

IL A RÉUSSI À
REMONTER MA
PISTE EN SUIVANT
MES TRACES DE FER
AU BEAU MILIEU DE
CELLES DE 3 000
CONCURRENTS !

LE TYPE
QUI NOUS
POURUIV !

HUM
?!

QUI C'EST,
CE GARS
DONT TU
PARLES,
PAPA ?

OH OH !

**MOUNTAIN
TIM ?**

ÇA EXISTE,
UN GARS
COMME ÇA ?
QUI EST-CE ?

TU PARLES
DE TES
EMPREINTES,
PAPA ?

**FANTASTIQUE !
LE QUATRIÈME
À LA PREMIÈRE
ÉTAPE ! LE COW-
BOY DONT TOUT
LE MONDE RÊVE !**

J'AI
ENTENDU
DIRE QUE
C'ÉTAIT
UN AMI DU
SHÉRIF...

MAIS JE CRAINS
QUE ÇA NE SOIT
LE SHÉRIF... OU
MOUNTAIN
TIM !

JE NE
PEUX PAS
LE DIRE
D'ICI...

**GRÂCE À NOS
POUVOIRS SUR
LE FER !**

**NOUS ALLONS
NOUS SERVIR
DE LUI !**



HI HI HI
HI !

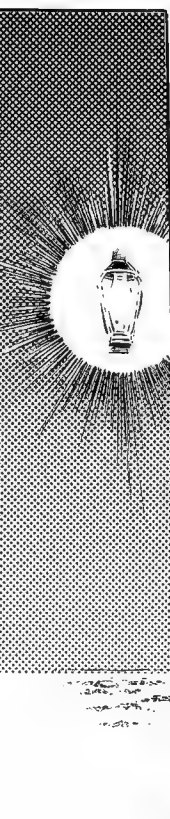
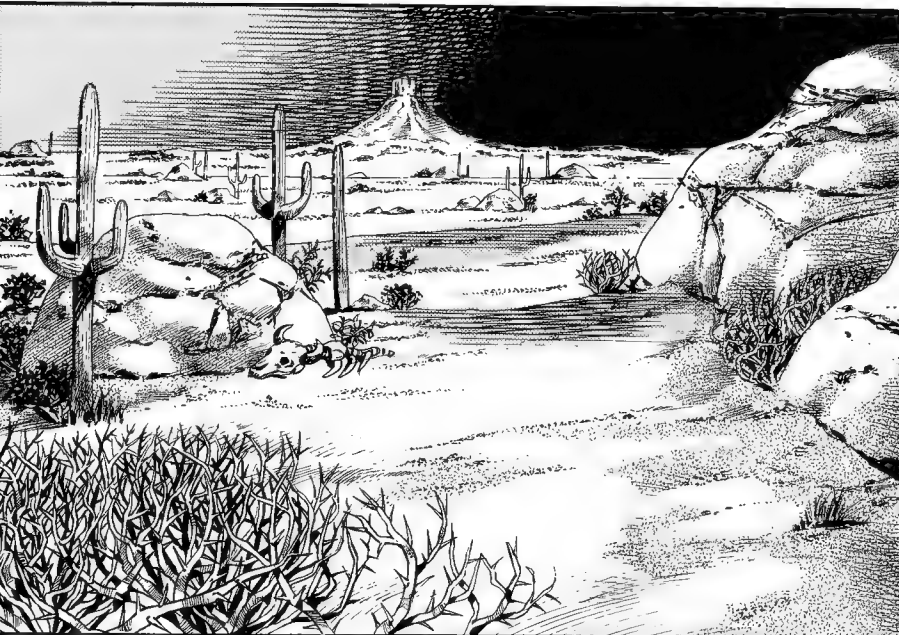
C'EST UNE
IDÉE DE
GÉNIE !

**HABA
HA ! MOI JE
SAIS CE QUE
PAPA EN
TÊTE !**

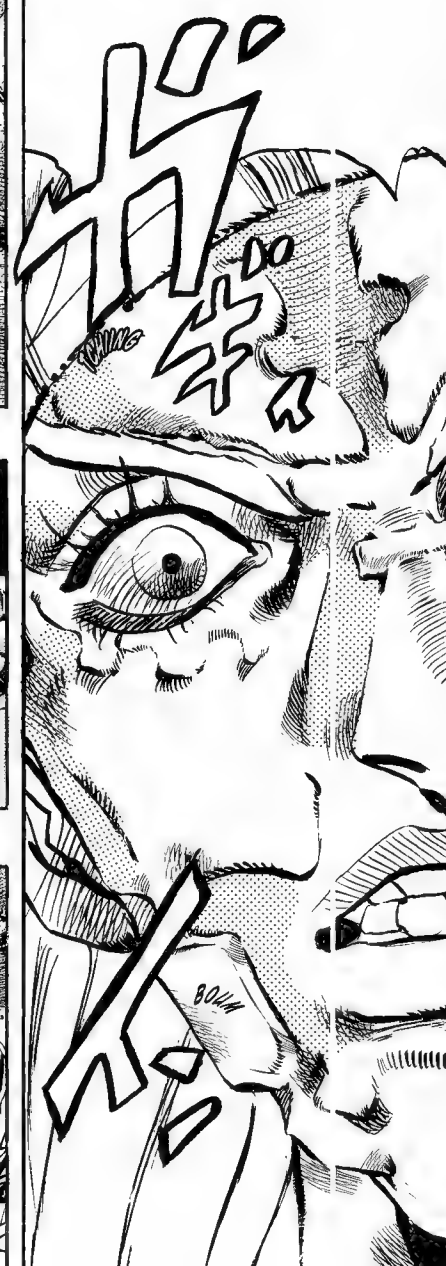
MAIS QU'EST-
CE QUE TU
COMPTES
FAIRE AVEC
MOUNTAIN
TIM ?

TU AS MIS DU
FER DANS TON
VISAGE... POUR
LUI FAIRE
CHANGER DE
FORME...

S'EN SERVIR,
TU AS DIT ?



C'EST LA
FAMILLE BOM
BOOM QUI
PRENDRA LA
TÊTE DE LA
COURSE !

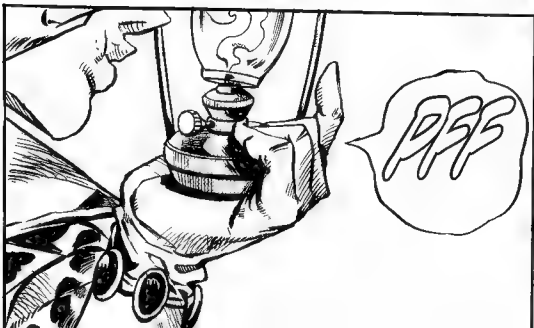
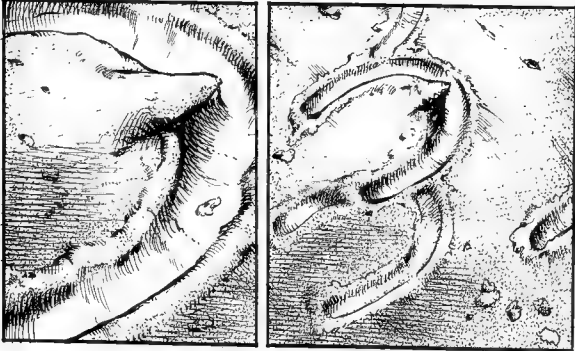


LES INDIENS
PRÉTENDAIENT
QUE CET ENDROIT
NOUS PORTERAIT
MALHEUR, MAIS
AU CONTRAIRE, IL
NOUS A APPORTÉ
LE BONHEUR !

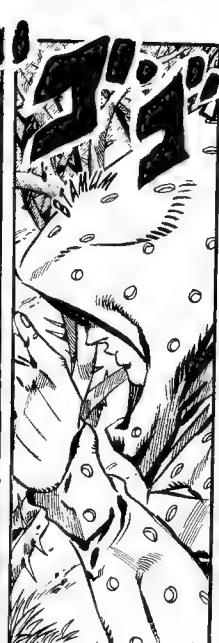
CAR CE POU-
VOIR NOUS
PERMET
D'ÉLIMINER
TOUS LES
GÊNEURS !

NOUS AVONS
OBTENU CE POU-
VOIR FABULEUX
EN CHERCHANT
UNE MINE DANS
UNE MONTAGNE
MAUDITE DU
TERRITOIRE DES
INDIENS !





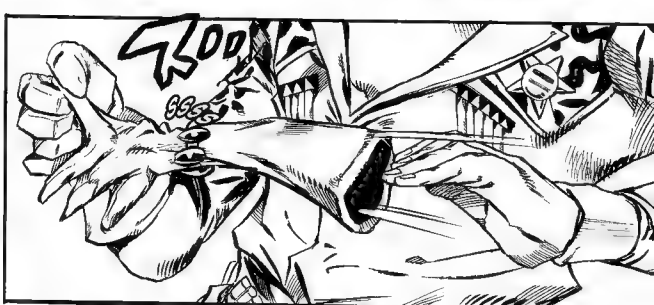




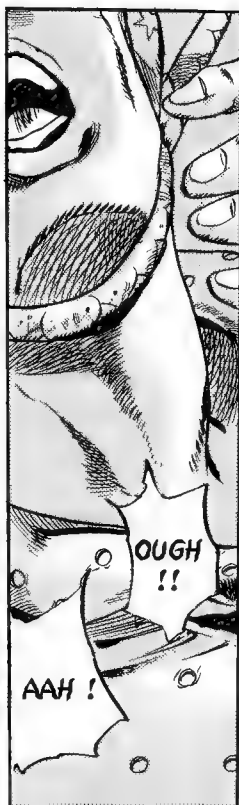


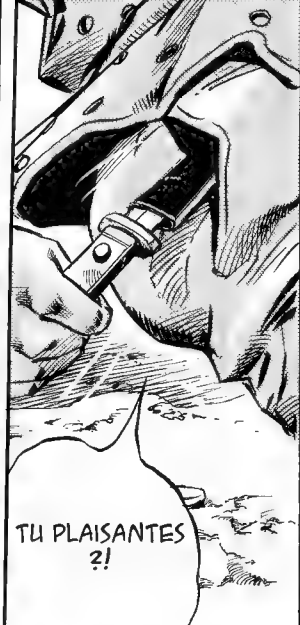












TU PLAISANTES
?!



HEIN
?!

UNE
MAIN ?



QU'EST-
CE QU'...

QUOI
?!











ET SONT
DESCENDUS
LE LONG DE
LA CORDE
COMME UNE
POULIE !

TOUT EN
CONTI-
NUANT DE
LUI OBÉIR

SES
DOIGTS !

ILS
SE SONT
DÉTACHÉS !

IMPOS-
SIBLE !

IL S'EST
RENDU LUI
AUSSI SUR
CETTE MON-
TAGNE ET A
ÉTÉ MAUDIT !
TOUT COMME
NOUS !

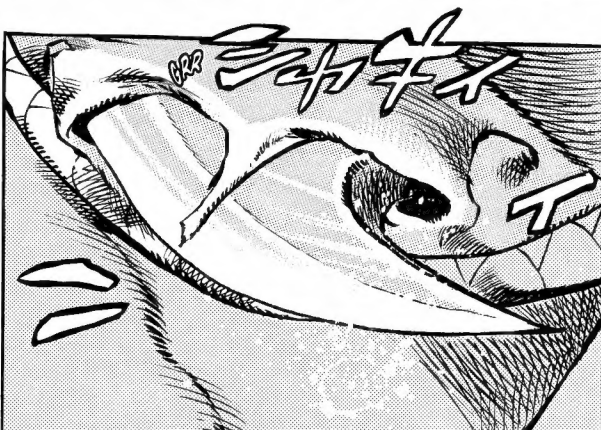
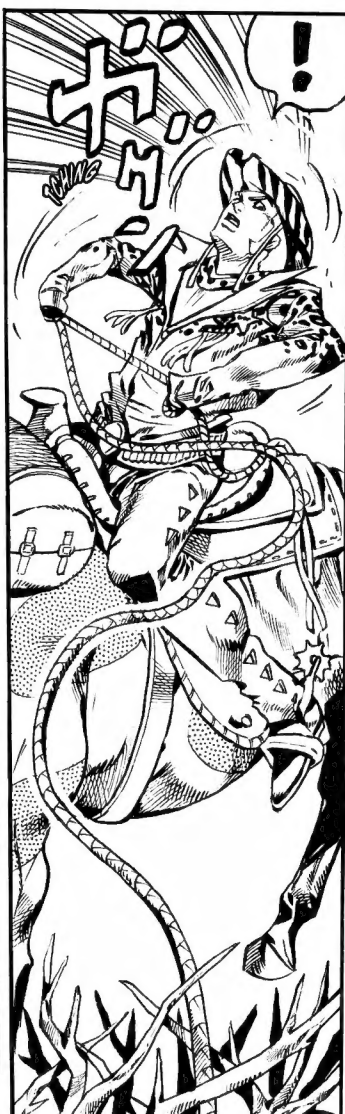
CE MOUNTAIN
TIM...

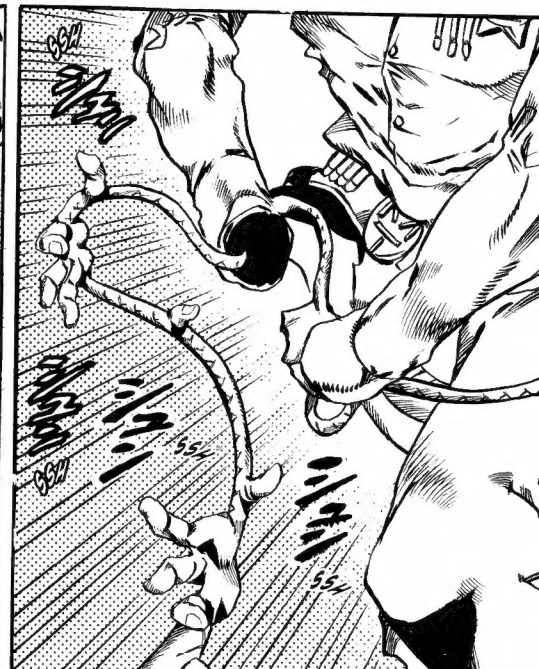
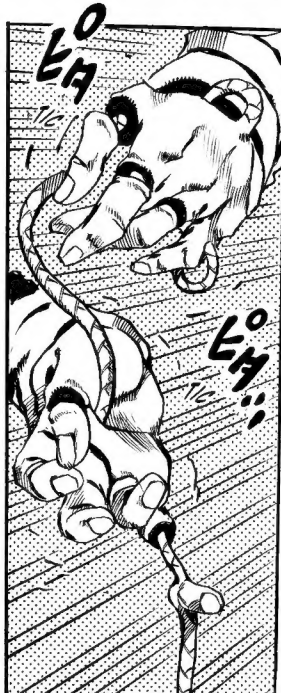
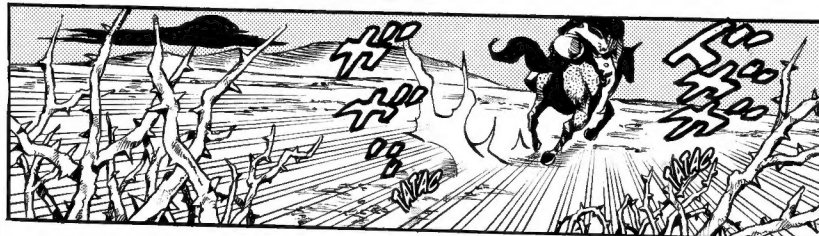


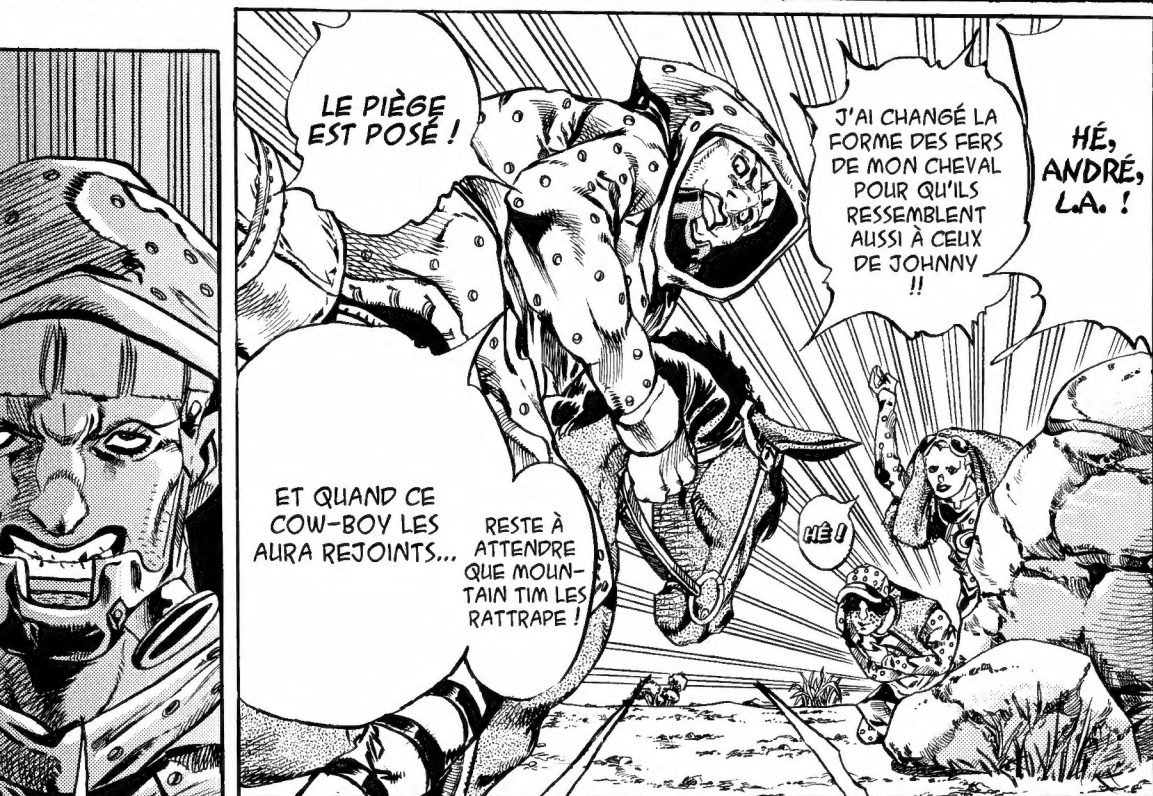
MOUNTAIN TIM A
TOUCHÉ LE FER
À CHEVAL ET
ME TOUCHE
DIRECTEMENT !
TOUT EST FINI
POUR LUI !

JE NE CROYAIS
PAS QU'UN TYPE
AUSSI DAN-
GEREUX NOUS
POURSUIVAIT !

MAIS ÇA NE
CHANGE RIEN
À NOTRE
VICTOIRE !









JOJO'S BIZARRE ADVENTURE PART 7

STEEL BALL RUN

Volume 03

JOJO'S BIZARRE ADVENTURE PART7 STEEL BALL RUN

© 2004 by LUCKY LAND COMMUNICATIONS

All rights reserved.

First published in Japan in 2004 by SHUEISHA Inc., Tokyo.

French translation rights in France and French-speaking Belgium, Luxembourg, Switzerland and Canada arranged by SHUEISHA Inc. through VIZ Media Europe, S.A.R.L., France.

**Édition française : © 2013, Éditions Delcourt
8, rue Léon Jouhaux – 75010 Paris**

Traduction, adaptation, lettrage et maquette : Éditions Tonkam

1^{re} édition française : mai 2013

Septembre 2017 pour la présente édition

ISBN : 978-2-4130-2155-1

**Éditions Delcourt
8 rue Léon Jouhaux 75010 Paris**

www.editions-delcourt.fr/

